

# KÄRCHER

makes a difference

**BP 2 Garden**  
**BP 3 Garden / Set Plus**  
**BP 4 Garden Set**

Dansk	5
Norsk	11
Svenska	17
Suomi	23
Русский	29
Polski	35
Eesti	41
Latviešu	47
Lietuviškai	53
Українська	59



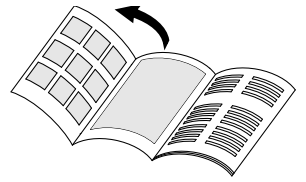
**Register and win!**  
[www.kaercher.com/register-and-win](http://www.kaercher.com/register-and-win)



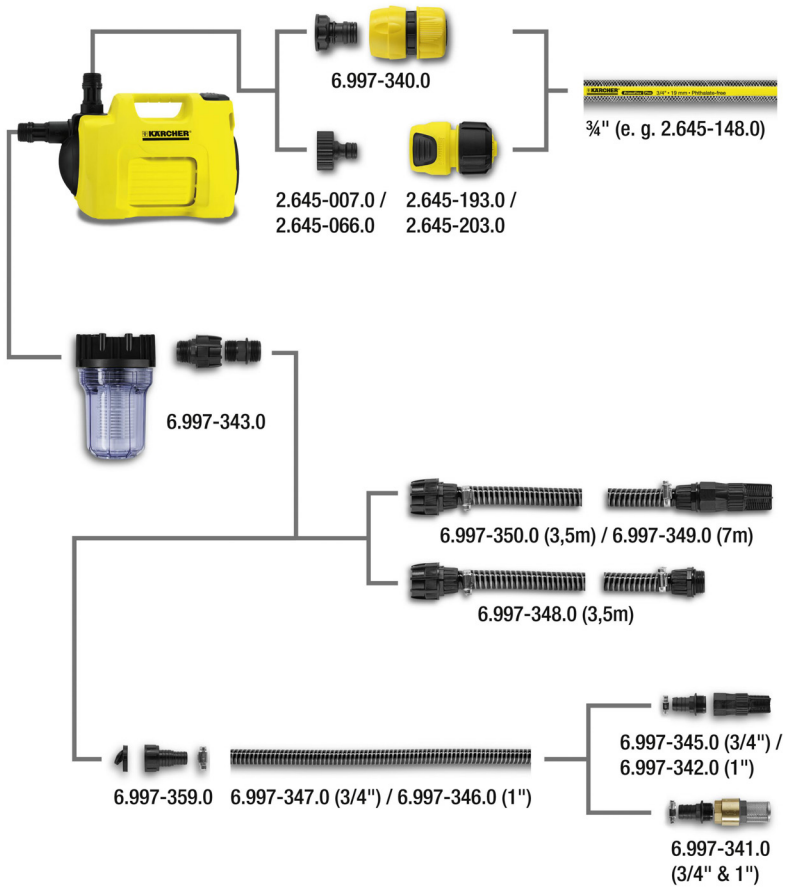
**EAC**



59669730 03/16









Læs den originale driftsvejledning før første gangs brug af maskinen og de vedlagte sikkerhedsanvisninger. Følg den nøje. Opbevar de to hæfter til senere brug eller til senere ejere.

## Inhaltsfortegnelse

Generelle henvisninger	DA	1
Faregrader	DA	1
Betjening	DA	1
Pleje, vedligeholdelse	DA	2
Transport	DA	2
Opbevaring	DA	2
Ekstratilbehør	DA	3
Hjælp ved fejl	DA	4
Tekniske data	DA	5
EU-overensstemmelseserklæring	DA	6

## Generelle henvisninger

### Bestemmelsesmæssig anvendelse

Denne maskine blev udviklet til privat brug og er ikke beregnet til erhvervs-mæssig brug. Producenten garanterer ikke for eventuelle skader som blev forårsaget af ikke bestemmelsesmæssigt brug eller ukorrekt betjening af apparatet.

Apparatet er overvejende beregnet til brug i haven og byder på konstant tryk til vanding af haven.

Ved tilslutning af sprinklere kan man maksimalt vande følgende flader:

- BP 2 Garden: 350 m<sup>2</sup>
- BP 3 Garden: 500 m<sup>2</sup>
- BP 3 Garden Set Plus: 500 m<sup>2</sup>
- BP 4 Garden Set: 800 m<sup>2</sup>

#### ⚠ **FORSIGTIG**

Vand som transporteres med apparatet er ikke drikkevand!

### Godkendte transportvæsker

- Industrivand
- Brøndvand
- Kildevand
- Regnvand
- Svømmehalsvand (bestemmelsesmæssig dosering af additiver forudsat)

#### ⚠ **ADVARSEL**

Der må ikke transporteres ætsende, let brændbare eller eksplosive stoffer (f.eks. benzin, petroleum, nitro-fortyndingsvæske), fedtstoffer, olie, saltvand og kloakvand fra toiletanlæg som også tilsluttet vand der ikke flyder. Temperaturen af de transporterede væsker må ikke overstige 35°C.

Maskinen er ikke beregnet til permanent pumpefunktion eller til stationær installation (f.eks. løfteanlæg, springvandspumpe).

## Miljøbeskyttelse

	Emballagen kan genbruges. Smid ikke emballagen ud sammen med det almindelige husholdningsaffald, men aflever den til genbrug.
	Udtjente maskiner indeholder værdifulde materialer, der kan og bør afleveres til genbrug. Sørg for at bortskaffe gamle maskiner på en miljømæssigt forsvarlig måde.

### Henvisninger til indholdsstoffer (REACH)

Aktuelle oplysninger til indholdsstoffer finder du på:  
[www.kaercher.com/REACH](http://www.kaercher.com/REACH)

## Garanti

I de enkelte lande gælder de af vore forhandlere fastlagte garantibetingelser. Eventuelle fejl på apparatet afhjælpes gratis inden for garantien, såfremt fejlen kan tilskrives en materiale- eller produktionsfejl. Hvis De ønsker at gøre garantien gældende, bedes De henvende Dem til Deres forhandler eller nærmeste kundeservice medbringende kvittering for købet.

## Faregrader

#### ⚠ **FARE**

En umiddelbar truende fare, som kan føre til alvorlige personskader eller død.

#### ⚠ **ADVARSEL**

En muligvis farlig situation, som kan føre til alvorlige personskader eller til død.

#### ⚠ **FORSIGTIG**

Henviser til en mulig farlig situation, der kan føre til lette personskader.

#### **BEMÆRK**

Henviser til en mulig farlig situation, der kan føre til materiel skade.

## Betjening

### Beskrivelse af apparat

- 1 Tilslutningsadapter for pumper G1
- 2 Låseprop
- 3 Tilslutning G1 (33,3 mm) sugeledning (indgang)
- 4 Tilslutning G1 (33,3 mm) trykledning (udgang)
- 5 TIL-/FRA-knap
- 6 Kalbelclips
- 7 Netttilslutningskabel med stik
- 8 Sugeslange-sæt\* inkl. 3,5 m tilslutningsklar, vakuumbast spiralslange med sugefilter og tilbagestrømningsstop

\* Kommer kun med leverancen ved køb af sæt.

## Forberedelse

- Fjern proppen.
- Figur **A**
- Skru tilslutningsadapteren ind i pumpens sugetilslutning (indgang).  
Stram med hånden.
  - Tilslut den vakuumsfaste sugeslange.

### OBS

Brug et filter, afhængigt af transportvæskens tilsmudsningsgrad (se tilbehør).

### OBS

Brug sugeslangen til et tilbagestrømningsstop for at forkorte indsugningstiden. Det forhindrer en tømning af sugeslangen efter brugen (se tilbehør).

Figur **B**

- Fyld pumpen via trykslangen med vand til det strømmer over.

Figur **C**

- Skru tilslutningsadapteren ind i pumpens tryktilslutning (udgang).  
Stram med hånden.
- Tilslut trykledningen.

## Drift

- Sæt netstikket i en stikdåse.
- Tænd apparatet med TÆND/SLUK knappen.

Figur **D**

- Løft trykslangen ca. 1 m for at forkorte indsugningstiden.

- vent til pumpen suger og transporterer jævligt

### OBS

TIL-/FRA-knappen kan også bekvemt betjenes med foden.

### ⚠ FORSIGTIG

Tørkørsel beskadiger pumpen.

- Under driften må pumpen ikke være uden opsyn.

### OBS

OVERHEATING  
PROTECTION

SAFE  
GUARD

Pumpe BP4 Garden sæt er udstyret med en termokontakt som automatisk frakobler pumpen i tilfælde af overopvarmning. Så snart vandet køler ned inden i apparatet, kobles apparatet til igen og kan bruges.

## Efter brug

- Sluk apparatet med tænd/slukkkontakten.
- Træk netstikket ud af stikkontakten.

## Pleje, vedligeholdelse

### ⚠ FARE

Før alle service- og vedligeholdelsesarbejder skal maskinen afbrydes og stikket trækkes ud.

## Pleje

- ved transport af vand med tilsætninger, skal pumpen spoles med klart vand efter brugen.

## Vedligeholdelse

Højtryksrensere er vedligeholdelsesfri.

## Transport

### ⚠ FORSIGTIG

Tag hensyn til maskinens vægt under transporten (se tekniske data) for at undgå ulykker og personskader.

## Manuel transport

- Løft maskinen ved hjælp af grebet og bær den.

### ⚠ FORSIGTIG

Fare for at snuble pga. løst kabel!

- Oprul kablet og sikr det med kableclips.

## Transport i køretøjer

- Maskinen sikres/fastgøres, så den ikke kan vælte eller flytte sig.

## Opbevaring

### ⚠ FORSIGTIG

Tag hensyn til maskinens vægt ved valg af opbevaringssted (se tekniske data) for at undgå ulykker og personskader.

## Opbevaring af damprenseren

- Lad trykket slippe ud af apparatet ved at åbne vandudtaget på tryksiden (åbn f.eks. vandhanen).
- Tøm slangerne.
- Fjern suge- og trykledningen.
- Tøm pumpen ved at dreje tilslutningerne suge- / og trykledning om.
- Maskinen opbevares et frostfrit sted.

## Ekstratilbehør

Figureerne til det efterfølgende listede ekstratilbehør findes på side 4 i denne vejledning.

6.997-343.0	Pumpefilter, lille (gennemstrømning op til 4.000 l/h)	Pumpefilter for alle gængse pumper uden integreret filter. Til beskyttelse af pumpen imod grove snavspartikler eller sand. Finfiltret kan vaskes. For pumper med G1(33.3 mm) tilslutningsgevind.
6.997-350.0	Sugesæt 3,5 m, 3/4"	Komplet tilslutningsklar, vakuumfast sugeslange med sugefilter og tilbagestrømningsstop. Kan også anvendes som forlængelse til sugeslangen. For pumper med G1(33.3 mm) tilslutningsgevind.
6.997-349.0	Sugesæt 7,0 m, 3/4"	
6.997-348.0	Sugeslange 3,5 m, 3/4"	Komplet tilslutningsklar, vakuumfast spiralslange til direkte opkobling til pumpen. Til forlængelse af sugesættet eller til anvendelse med sugefiltre. For pumper med G1(33.3 mm)- tilslutningsgevind.
6.997-359.0	Pumpetilslutningsstykke inkl. kontraventil, lille	Vakuumfast tilslutning til pumpens slanger. For pumper med G1 (33,3 mm)-tilslutningsgevind og 3/4" og 1" slanger, inklusive omløbermøtrik, slangeklemme, fladtætning og kontraventil.
6.997-347.0	Vakuumfast spiralslange, metervare, 25 m, 3/4"	Vakuumfast spiralslange. Metervare til tilskæring af individuelle slangelængder. Kan bruges som individuelt sugesæt sammen med Kärcher tilslutningsstykker og Kärcher sugefiltre.
6.997-346.0	Vakuumfast spiralslange, metervare, 25 m, 1"	
6.997-345.0	Sugefilter med tilbagestrømningsstop, Basic, 3/4"	Til opkobling til sugeslange-metervare. Tilbagestrømningsstopet forhindrer at det transporterede vand strømmer tilbage og reducerer indsugningstiden. Inklusive slangeklemmer.
6.997-342.0	Sugefilter med tilbagestrømningsstop, Basic, 1"	
6.997-341.0	Sugefilter med returstrømningsstop, Premium	Til opkobling til sugeslange-metervare. Tilbagestrømningsstopet forhindrer at det transporterede vand strømmer tilbage og reducerer indsugningstiden. Robust metal-kunststof-model. Passende til 3/4" (19mm) eller 1"(25,4mm) slanger. Inklusive slangeklemmer.
6.997-340.0	Tilslutningssæt Premium	Til indkobling af 3/4" (19 mm) vandslanger til pumpen med G1" (33,3 mm) tilslutningsgevind. Til forøget vandgennemstrømning.
2.645-007.0/ 2.645-066.0	G1-hanetilslutning med G3/4-reducering	Særlig stabil hanetilslutning. Reduceringsstykke tillader tilslutning til 2 gevindstørrelser.
2.645-193.0/ 2.645-203.0	Universal-slangekobling Plus, for 1/2", 5/8" og 3/4" slanger	Grebfordybning af blødt kunststof sørger for let håndtering. Kan bruges universelt for alle gængse have-slanger.
2.645-148.0	Slange PrimoFlex plus 3/4"-25m	Phthalatfri 3/4"-haveslange til forbindelse af pumpen med spredningsapparatet.

## Hjælp ved fejl

### ⚠ **OBS**

For at undgå truende farer, må reparationer og udskiftning af reservedele på maskinen kun gennemføres af en godkendt kundeservice.

Træk netstikket og afbryd maskinen inden der arbejdes på maskinen.

Fejl	Årsag	Afhjælpning
Pumpen kører men transporterer ikke	Luft i pumpen	se kapitel "Forberedelse" fig. B og kapitel "Drift" fig. D
	Indsugningsområdet tilstoppet	Træk stikket og rengør indsugningsområdet
	Indsugningsslange eller tilslutningsadapter ikke skruet ind korrekt eller fuldstændigt.	Stram indsugningsslangen og tilslutningsadapteren med hånden.
Pumpen starter ikke eller standser pludseligt under driften	Strømforsyningen afbrudt	Kontroller sikringer og el-forbindelser
	Termokontakten har afbrudt pumpen på grund af overophedning (Kun ved BP 4 Garden sæt).	Træk stikket, pumpen skal køles ned, rengør indsugningsområdet, tørkørsel skal forhindres
Transportkapaciteten formindskes eller er for lav	Indsugningsområdet tilstoppet	Træk stikket og rengør indsugningsområdet
	Pumpens transportkapacitet er afhængigt af transporthøjden og det tilsluttede periferiudstyr	Tag højde for den max. transporthøjde, se tekniske data, vælg evt. en anden diameter eller en anden længde til slangen
	Diameter på tryksiden for snævert, f.eks. på grund af en ikke helt åbnet kuglehane/ventil.	Åbn kuglehane/ventilen fuldstændigt.
	Slange på tryksiden knækket.	Fjern knækket i slangen.

Vores Kärcher-afdeling hjælper gerne, hvis De har spørgsmål, eller der er fejl på støvsugeren. Se adressen på bagsiden.

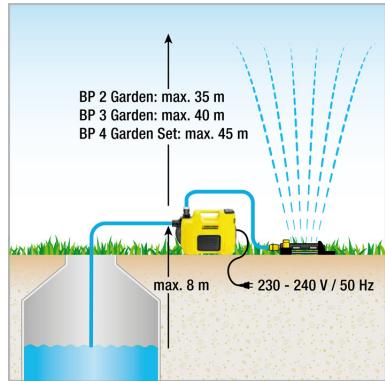
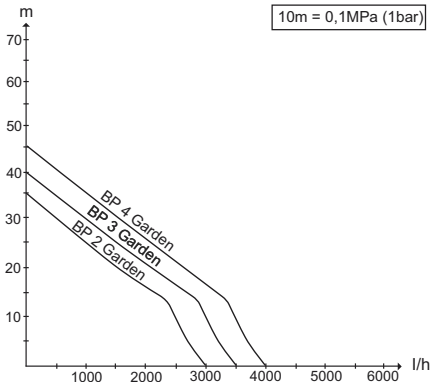


## Tekniske data

		BP 2 Garden	BP 3 Garden BP 3 Garden Set Plus	BP 4 Garden Set
Spænding	V	230 - 240	230 - 240	230 - 240
Frekvens	Hz	50	50	50
Ydelse $P_{nom.}$	W	700	800	1000
Max. transportkapacitet*	l/h	3000	3500	4000
Max. indsugningshøjde	m	8	8	8
Max. tryk	MPa (bar)	0,35 (3,5)	0,4 (4,0)	0,45 (4,5)
Max. transporthøjde	m	35	40	45
Max. transporttemperatur	°C	35,0	35,0	35,0
Max. kornstørrelse af transporter- bare snavspartikler	mm	1,0	1,0	1,0
Pumpetype		Jet	Jet	Jet
<b>Oplyste værdier ifølge EN ISO 20361</b>				
Lydtryksniveau $L_{pA}$	dB(A)	57	61	60
Lydeffektniveau $L_{WA}$ garanteret	dB(A)	72	76	75
Vægt (uden tilbehør)	kg	8,1	8,3	9,0

### Forbehold for tekniske ændringer!

\*Den max. transportmængde er et resultat af målingen uden isat kontraventil.



Den mulige transportkapacitet er større:

- jo ringere opsugnings- og transporthøjden er
- jo større er diameteren af de brugte slanger.
- desto kortere er de brugte slanger.
- jo ringere tryk forårsager det tilsluttede tilbehør

## EU-overensstemmelseserklæring

Hermed erklærer vi, at den nedenfor nævnte maskine i design og konstruktion og i den af os i handlen bragte udgave overholder de gældende grundlæggende sikkerheds- og sundhedskrav i EF-direktiverne. Ved ændringer af maskinen, der foretages uden forudgående aftale med os, mister denne erklæring sin gyldighed.

**Produkt:** Pumpe  
**Type:** 1.645-xxx

### Gældende EF-direktiver

2006/95/EF  
2014/30/EU  
2000/14/EF  
2011/65/EU

### Anvendte harmoniserede standarder

EN 55014-1: 2006+A1: 2009+A2: 2011  
EN 55014-2: 1997+A1: 2001+A2: 2008  
EN 60335-1  
EN 60335-2-41  
EN 61000-3-2: 2006+A1: 2009+A2: 2009  
EN 61000-3-3: 2013  
EN 62233: 2008  
EN 50581

### Anvendte overensstemmelsesvurderingsprocedurer

2000/14/EF: Bilag V

### Lydeffektniveau dB(A)

BP2 G

Målt: 69  
Garanteret: 72

BP3 G

Målt: 73  
Garanteret: 76

BP4 G

Målt: 72  
Garanteret: 75

Undertegnede agerer på vegne af og med fuldmagt fra ledelsen.

  
H. Jenner

CEO

  
S. Reiser

Head of Approbation

Dokumentationsbefuldmægtiget:  
S. Reiser

Alfred Kärcher GmbH & Co. KG  
Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40  
71364 Winnenden (Germany)  
Tlf.: +49 7195 14-0  
Fax: +49 7195 14-2212

Winnenden, 2013/08/01



Les denne oversettelsen av den originale bruksanvisningen før apparatet tas i bruk første gang, og følg de vedlagte sikkerhetsanvisningene. Følg dem. Oppbevar begge heftene til senere bruk eller for neste eier.

## Innholdsfortegnelse

Generelle merknader	NO	1
Risikotrinn	NO	1
Betjening	NO	1
Pleie, vedlikehold	NO	2
Transport	NO	2
Lagring	NO	2
Tilleggsutstyr	NO	3
Feilretting	NO	4
Tekniske data	NO	5
EU-samsvarserklæring	NO	6

## Generelle merknader

### Forskriftsmessig bruk

Dette apparatet er utviklet for privat bruk og er ikke forberedt for kravene som stilles i kommersiell bruk.

Produsenten er ikke ansvarlig for eventuelle skader forårsaket av ikke-tiltenkt eller feil bruk.

Apparatet er først og fremst ment for bruk i hager, og gir konstant trykk for hagevanning.

Ved tilkobling av sprederer kan maksimalt følgende arealer vannes:

- BP 2 Garden: 350 m<sup>2</sup>
- BP 3 Garden: 500 m<sup>2</sup>
- BP 3 Garden Set Plus: 500 m<sup>2</sup>
- BP 4 Garden Set: 800 m<sup>2</sup>

### ⚠ **FORSIKTIG**

Vann som pumpes med dette apparatet er ikke drikkevann!

### Tillatte matevæsker

- Bruksvann
- Brønnvann
- Kildevann
- Regnvann
- Vann fra svømmebasseng (forutsetter korrekt bruk av tilsetningsmidler)

### ⚠ **ADVARSEL**

Pumpen må ikke brukes til etsende, lett brennbare eller eksplosive stoffer (som f.eks. bensin, petroleum, nitratgjødsel), fett, olje, saltvann eller avløpsvann fra toalettanlegg og tilslammet vann som har lavere viskositet enn rent vann.

Temperatur på væsker som pumpes må ikke være over 35°C

Apparatet er ikke egnet for uavbrutt pumpedrift eller som stasjonær installasjon (f.eks. som heveanlegg eller damfontene).

## Miljøvern

	Materialet i emballasjen kan resirkuleres. Ikke kast emballasjen i husholdningsavfallet, men lever den inn til resirkulering.
	Gamle apparater inneholder verdifulle materialer som kan gjenbrukes og som bør sendes til gjenbruk. Kvitt deg med gamle maskiner på miljøvennlig måte.

### Anvisninger om innhold (REACH)

Aktuell informasjon om stoffene i innholdet finner du under:

[www.kaercher.com/REACH](http://www.kaercher.com/REACH)

## Garanti

Vår ansvarlige salgsorganisasjon for det enkelte land har utgitt garantibetingelsene som gjelder i det aktuelle landet. Eventuelle feil på maskinen blir reparert gratis i garanti tiden dersom disse kan føres tilbake til material- eller produksjonsfeil. Ved behov for garantireparasjoner, vennligst henvend deg med kjøpskvitteringen til din forhandler eller nærmeste autoriserte kundeservice.

## Risikotrinn

### ⚠ **FARE**

For en umiddelbar truende fare som kan føre til store personskader eller til død.

### ⚠ **ADVARSEL**

For en mulig farlig situasjon som kan føre til store personskader eller til død.

### ⚠ **FORSIKTIG**

Anvisning om en mulig farlig situasjon som kan føre til mindre personskader.

### **OBS**

Anvisning om en mulig farlig situasjon som kan føre til materielle skader.

## Betjening

### Beskrivelse av apparatet

- 1 Tilkoblingsadapter for pumper G1
- 2 Plugger
- 3 Tilkobling G1 (33,3 mm) sugeledning (inngang)
- 4 Tilkobling G1 (33,3 mm) trykkledning (utgang)
- 5 PA/AV-bryter
- 6 Kabelclips
- 7 Nett kabel med plugg
- 8 Sugelangse-sett\* inkl. 3,5 m tilkoblingsklar, vakuumbast spiralslange med sugefilter og tilbakeslagsventil.

\* Inngår kun ved levering av sett.

## Forberedelse

- Ta ut proppene.
- Figur **A**
- Skru tilkoblingsadapter i sugetilkoblingen på pumpen (inngang).  
Trekk til for hånd.
  - Koble til den vakuumfaste sugeslangen.

### Merknad

Avhengig av tilsmussingsgrad, bruk forfilter for vannet som pumpes (se tilbehør).

### Merknad

For å redusere tiden for nytt innsug, bruk en sugeslange med tilbakeslagsventil. Dette forhindrer at sugeslangen tømmes etter bruk (se tilbehør).

Figur **B**

- Pumpen fylles med vann til overløp via trykktilkoblingen.

Figur **C**

- Skru tilkoblingsadapter i trykktilkoblingen på pumpen (inngang).  
Trekk til for hånd.
- Koble til trykkledning.

## Drift

- Sett støpselet i stikkkontakten.
- Slå på apparatet ved hjelp av PÅ/AV-bryteren.

Figur **D**

- For å redusere tiden for innsuging, løft trykkslangen ca. 1 meter.
- Vent til pumpen suger og mater jevnt.

### Merknad

PA/AV-bryteren kan også enkelt betjenes med foten.

⚠ **FORSIKTIG**

*Tørrkjøring skader pumpen.*

- Pumpen skal ikke være uten tilsyn ved bruk.

### Merknad

OVERHEATING  
PROTECTION

**SAFE  
GUARD**

Pumpen BP4 Garden Set har en termobryter som automatisk slår av bryteren ved overoppvarming. Så snart vannet i apparatet er avkjølt igjen, slår apparatet seg automatisk på igjen og kan brukes videre.

## Etter bruk

- Slå av maskinen ved hjelp av PÅ/AV bryteren.
- Trekk ut støpselet fra stikkkontakten.

## Pleie, vedlikehold

⚠ **FARE**

*Slå av apparatet og ta ut strømstøpselet innen service eller vedlikeholdsarbeider påbegynnes.*

### Vedlikehold

- Ved mating av vann med tilsetninger, skyll pumpen med rent vann etter hver bruk.

## Vedlikehold

Høytrykksvaskeren er vedlikeholdsfri.

## Transport

⚠ **FORSIKTIG**

*For å unngå uhell eller personskader ved transport, vær oppmerksom på vekten av maskinen (se tekniske data).*

### Transport for hånd

- Løft apparatet i bærehåndtaket og bær det.

⚠ **FORSIKTIG**

*Fare for å snuble i løs kabel!*

- Rull opp kablet og sikre med kabelklips.

### Transport i kjøretøy

- Sikre maskinen mot å skli eller vippe.

## Lagring

⚠ **FORSIKTIG**

*For å unngå uhell eller personskader ved valg av lagringssted, vær oppmerksom på vekten av maskinen (se tekniske data).*

### Oppbevaring av apparatet

- Ta trykket av apparatet ved å åpne vannuttaket på trykksiden (f.eks. ved å åpne vannkranen).
- Tøm slangene.
- Ta av sugeledning og trykkledning.
- Pumpen tømmes gjennom koblingene for suge- og trykkledning ved å dreie den rundt.
- Lagre apparatet på et frostfritt sted.

## Tilleggsutstyr

Figurene til det etterfølgende spesialtilbehøret finner du på side 4 i denne bruksanvisningen.

6.997-343.0	Pumpefilter, lite (gjennomstrømning til 4000 l/h)	Pumpefilter for alle vanlige pumper uten integrert filter. For beskyttelse av pumpen fra grove smusspartikler eller sand. Finfilteret er vaskbart. For pumper med G1 (33,3 mm) koblingsgjenger.
6.997-350.0	Sugeutstyr 3,5 m, 3/4"	Komplett tilkoblingsklar vakuumbast spiralslange med sugefilter og tilbakeslagsventil. Også brukbar som forlengelse av sugeslange. For pumper med G1 (33,3 mm) koblingsgjenger.
6.997-349.0	Sugeutstyr 7,0 m, 3/4"	
6.997-348.0	Sugeslange 3,5 m, 3/4"	Komplett tilkoblingsklar, vakuumbast spiralslange for direkte tilkobling til pumpen. Til forlengelse av sugeutstyr eller til bruk med sugefilter. For pumper med G1 (33,3 mm) koblingsgjenger.
6.997-359.0	Pumpetilkobling inkl. tilbakeslagsventil, liten	Vakuumbast tilkobling av slangen til pumpen. For pumper med G1 (33,3 mm) koblingsgjenger og 3/4" og 1" slanger, inklusive festemutter, slangeklemme, flatpakning og tilbakeslagsventil.
6.997-347.0	Vakuumbast spiralslange, metervare, 25 m, 3/4"	Vakuumbast spiralslange. Metervare for tilkapping av individuelle sugeslanger. Kan brukes kombinert med Kärcher tilkoblingsstykker og Kärcher sugefilter som separat sugeutstyr.
6.997-346.0	Vakuumbast spiralslange, metervare, 25 m, 1"	
6.997-345.0	Sugefilter med tilbakeslagsventil, Basic, 3/4"	For tilkobling til sugeslange-metervare. Tilbakeslagsventilen forhindrer at pumpet vann strømmer tilbake, og forkorter derved tiden for ny innsuging. Inklusive slangeklemme.
6.997-342.0	Sugefilter med tilbakeslagsfilter, Basic, 1"	
6.997-341.0	Sugefilter med tilbakeslagsventil, Premium	For tilkobling til sugeslange-metervare. Tilbakeslagsventilen forhindrer at pumpet vann strømmer tilbake, og forkorter derved tiden for ny innsuging. Robust metall-plast konstruksjon. Passende for 3/4" (19mm) eller 1" (25,4mm) slange. Inklusive slangeklemme.
6.997-340.0	Tilkoblingssett Premium	For tilkobling av 3/4" (19 mm) vannslange til pumper med G1" (33,3 mm) tilkoblingsgjenger. For økt vanngjennomstrømning.
2.645-007.0/ 2.645-066.0	G1-krankobling med G3/4-reduksjon	Spesielt robust krantilkobling. Reduseringsstykke gjør det mulig med tilkobling av 2 gjengestørrelser.
2.645-193.0/ 2.645-203.0	Universal slangekobling Plus, for 1/2", 5/8" og 3/4" slanger	Gripehåndtak av myk plast gir lett håndtering. Generelt brukbar for alle vanlige hageslanger.
2.645-148.0	Slange PrimoFlex plus 25m 3/4"	Ftalatfri 3/4" hageslange for tilkobling av pumpen til leveringsutstyr.

## Feilretting

### ⚠ **Forsiktig**

For å unngå farer, skal reparasjon og skifte av reservedeler på maskinen kun utføres av autorisert kundeservice. Før alt arbeid på apparatet skal apparatet slås av og strømkabelen trekkes ut.

Feil	Årsak	Retting
Pumpe går ikke eller mater ikke	Luft i pumpen	se kapitlet "Forberedelser" fig. B og kapittel "Drift" fig. D
	Innsugingsområde tilstoppet	Trekk ut støpselet og rengjør innsugingsområdet
	Sugeslange eller tilkoblingsadapter ikke korrekt eller ikke fullstendig skrudd inn.	Trekk til sugeslange og tilkoblingsadapter for hånd.
Pumpen starter ikke eller stopper plutselig under drift	Avbrutt strømforsyning	Kontroller sikringer og elektriske tilkoblinger
	Termobryteren har slått av pumpen på grunn av overopphetning. (Kun for BP 4 Garden Set).	Trekk ut støpselet, la pumpen kjøle seg av, rengjør innsugingsområdet, unngå tørrkjøring
Mateeffekt avtar eller er for lav	Innsugingsområde tilstoppet	Trekk ut støpselet og rengjør innsugingsområdet
	Mateledningen til pumpen er avhengig av matehøyden og tilkoblet periferutstyr	Ta hensyn til maks. pumehøyde, se Tekniske data, endre eventuelt slangediameter eller velg annen slangelengde.
	Tverrsnitt redusert på trykksiden, f.eks. på grunn av ikke komplett åpent ventil/kran.	Åpne ventil/kran helt.
	Slangen på trykksiden har knekk.	Rett opp knekk i slangen.

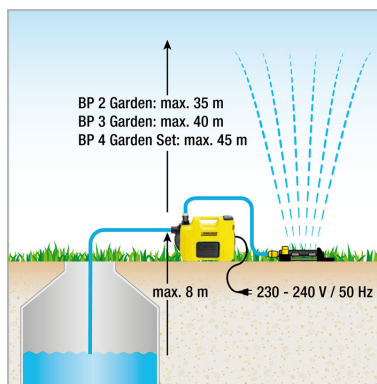
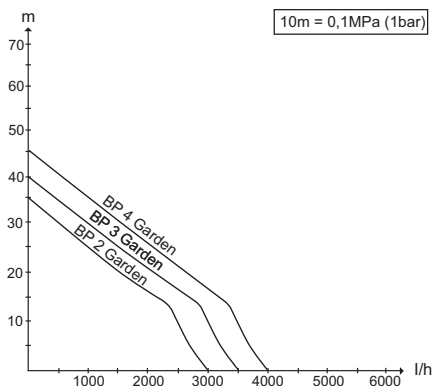
Våre Kärcher-avdelinger hjelper deg gjerne ved feil eller om du har spørsmål. Se baksiden for adressen.

## Tekniske data

		BP 2 Garden	BP 3 Garden BP 3 Garden Set Plus	BP 4 Garden Set
Spenning	V	230 - 240	230 - 240	230 - 240
Frekvens	Hz	50	50	50
Effekt $P_{nominell}$	W	700	800	1000
Maks. matemengde*	l/h	3000	3500	4000
Maks. sugehøyde	m	8	8	8
Maks. trykk	MPa (bar)	0,35 (3,5)	0,4 (4,0)	0,45 (4,5)
Maks. matehøyde	m	35	40	45
Maks. pumpe­temperatur	°C	35,0	35,0	35,0
Maks. korn­størrelse av smus­partikler i væsken	mm	1,0	1,0	1,0
Pumpetype		Jet	Jet	Jet
<b>Registrerte verdier etter EN ISO 20361</b>				
Støytrykksnivå $L_{pA}$	dB(A)	57	61	60
Støyeffektnivå $L_{WA}$ , garantert	dB(A)	72	76	75
Vekt (uten tilbehør)	kg	8,1	8,3	9,0

### Det tas forbehold om tekniske endringer!

\*Maks. matemengde følger av målinger uten innsatt tilbakeslagsventil.



Mulig pumpevolum er desto større:

- desto lavere innsugings- og pumpe­høyde er.
- desto større diameter er på de anvendte slangene.
- desto kortere de anvendte slangene er.
- desto lavere trykktap det tilkoblede tilbehøret forårsaker.

## EU-samsvarserklæring

Vi erklærer hermed at maskinen angitt nedenfor oppfyller de grunnleggende sikkerhets- og helsekravene i de relevante EF-direktivene, med hensyn til både design, konstruksjon og type markedsført av oss. Ved endringer på maskinen som er utført uten vårt samtykke, mister denne erklæringen sin gyldighet.

**Produkt:** Pumpe  
**Type:** 1.645-xxx

### Relevante EU-direktiver

2006/95/EF  
2014/30/EU  
2000/14/EF  
2011/65/EU

### Anvendte overensstemmende normer

EN 55014-1: 2006+A1: 2009+A2: 2011  
EN 55014-2: 1997+A1: 2001+A2: 2008  
EN 60335-1  
EN 60335-2-41  
EN 61000-3-2: 2006+A1: 2009+A2: 2009  
EN 61000-3-3: 2013  
EN 62233: 2008  
EN 50581

### Anvendt metode for samsvarsvurdering

2000/14/EF: Vedlegg V

### Lydeffektnivå dB(A)

BP2 G

Målt: 69  
Garantert: 72

BP3 G

Målt: 73  
Garantert: 76

BP4 G

Målt: 72  
Garantert: 75

De undertegnede handler på oppdrag fra, og med fullmakt fra selskapsledelsen.



H. Jenner

CEO



S. Reiser

Head of Approbation

Dokumentasjonsansvarlig:  
S. Reiser

Alfred Kärcher GmbH & Co. KG  
Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40  
71364 Winnenden (Germany)  
Tlf: +49 7195 14-0  
Faks: +49 7195 14-2212

Winnenden, 2013/08/01





Läs igenom denna originalbruksanvisning och de medföljande säkerhetsanvisningarna innan du använder din maskin första gången. Följ dem. Spara båda häftena för senare behov eller för nya ägare.

## Innehållsförteckning

Allmänna hänvisningar	SV	1
Riskenivåer	SV	1
Handhavande	SV	1
Skötsel, underhåll	SV	2
Transport	SV	2
Förvaring	SV	2
Specialtillbehör	SV	3
Åtgärder vid störningar	SV	4
Tekniska data	SV	5
Försäkran om EU-överensstämmelse	SV	6

## Allmänna hänvisningar

### Ändamålsenlig användning

Denna produkt har konstruerats för privat användning och är ej avsedd för påfrestande, industriell användning.

Tillverkaren påtar sig inget ansvar för eventuella skador som uppkommer på grund av felaktig användning eller felaktig hantering.

Maskinen är huvudsakligen avsedd för användning i trädgården och ger ett konstant tryck för trädgårdsbevattning.

Om sprinkler ansluts kan maximalt följande ytor bevattnas:

- BP 2 Garden: 350 m<sup>2</sup>
- BP 3 Garden: 500 m<sup>2</sup>
- BP 3 Garden Set Plus: 500 m<sup>2</sup>
- BP 4 Garden Set: 800 m<sup>2</sup>

### ⚠ **FÖRSIKTIGHET**

Vatten som har transporterats med den här apparaten är inget dricksvatten!

### Godkända matningsvätskor

- Bruksvatten
- Brunnsvatten
- Källvatten
- Regnvatten
- Simbassängvatten (försätter korrekt dosering av additiv)

### ⚠ **VARNING**

*Frätande, lätt brännbara eller explosiva substanser (t.ex. bensin, petroleum, nitrovätskor), fetter, oljor, saltvatten och avloppsvatten från toalettanläggningar samt vatten som innehåller slam som har en lägre flytbarhet än vatten får ej transporteras.*

*Den transporterade vätskans temperatur får inte överstiga 35°C.*

*Aggregatet är inte avsett att användas för oavbruten pumpning eller som stationär installation (t.ex. lyftaggregat, fontänpump).*

## Miljöskydd

	Emballagematerialet kan återvinnas. Kasta inte emballaget i hushållsoporna utan lämna det till återvinning.
	Uttjänta maskiner innehåller värdefulla material som kan återvinnas och de ska därför lämnas till ett insamlingsställe. Hantera kasserade maskiner på ett miljövänligt sätt.

### Upplysningar om ingredienser (REACH)

Aktuell information om ingredienser finns på:

[www.kaercher.com/REACH](http://www.kaercher.com/REACH)

## Garanti

I respektive land gäller de garantivillkor som publicerats av våra auktoriserade distributörer. Eventuella fel på aggregatet repareras utan kostnad under förutsättning att det orsakats av ett material- eller tillverkningsfel. I frågor som gäller garantin ska du vända dig med kvitto till inköpsstället eller närmaste auktoriserade serviceverkstad.

## Riskenivåer

### ⚠ **FARA**

*För en omedelbart överhängande fara som kan leda till svåra skador eller döden.*

### ⚠ **VARNING**

*För en möjlig farlig situation som kan leda till svåra skador eller döden.*

### ⚠ **FÖRSIKTIGHET**

*Varnar om en möjligen farlig situation som kan leda till lättare personskador.*

### **OBSERVERA**

*Varnar om en möjligen farlig situation som kan leda till materiella skador.*

## Handhavande

### Beskrivning av aggregatet

- 1 Anslutningsadapter för pumpar G1
- 2 Täckpropp
- 3 Anslutning G1 (33,3 mm) sugledning (ingång)
- 4 Anslutning G1 (33,3 mm) tryckledning (utgång)
- 5 TILL-/FRÅN brytare
- 6 Kabelklämma
- 7 Nätkabel med kontakt
- 8 Sugslangssats\* inkl. 3,5 m anslutningsfärdig, vakuumsfast spiralslang med sugfilter och återflödesstopp

\* Ingår endast i leveransen av hela satser.

## Förberedelser

- Ta bort förslutningspropp.

Bild **A**

- Skruva i anslutningsadaptorn i pumpens suganslutning (ingång).  
Dra fast för hand.
- Anslut den vakuumfasta sugslangen.

### Hänvisning

Använd beroende på hur smutsig vätskan är som ska transporteras ett förfilter (se tillbehör).

### Hänvisning

För att förkorta insugningstiden vid omstart, använd en sugslang med återflödesstopp. Detta förhindrar att sugslangen töms efter användningen (se tillbehör).

Bild **B**

- Fyll på pumpen med vatten via tryckanslutningen tills vattnet rinner över.

Bild **C**

- Skruva i anslutningsadaptorn i pumpens tryckanslutning (utgång).  
Dra fast för hand.
- Anslut tryckledningen.

## Drift

- Anslut nätkontakt till vägguttag.
- Starta aggregatet med TILL/FRÅN reglaget.

Bild **D**

- För att förkorta insugningstiden, lyft upp tryckslangen ca 1m.
- vänta tills pumpen suger och fördelar likvärdigt

### Hänvisning

TILL-/FRÅN brytaren kan även påverkas bekvämt med foten.

### ⚠ FÖRSIKTIGHET

*Torrkörning skadar pumpen.*

- *Lämna inte pumpen utan uppsikt när den är i drift.*

### Hänvisning

OVERHEATING  
PROTECTION

**SAFE  
GUARD**

Pumpen BP4 Garden Set har en termobrytare som stänger av pumpen automatiskt om den överhettas. Så snart vattnet som finns inne i pumpen har svalnat av startar pumpen igen automatiskt och kan fortsätta användas.

## Avsluta driften

- Stäng av apparaten med TILL/FRÅN reglaget.
- Dra ut nätkontakten ur vägguttaget.

## Skötsel, underhåll

### ⚠ FARA

*Stäng av aggregatet och dra ut nätkontakten innan vård och skötselarbeten ska utföras.*

## Underhåll

- Spola alltid igenom pumpen med rent vatten efter varje användningstillfälle där vatten med tillsatser matats fram.

## Underhåll

Aggregatet är underhållsfritt.

## Transport

### ⚠ FÖRSIKTIGHET

*Observera för att undvika olyckor eller skador vid transport, notera maskinens vikt (se teknisk data).*

## Transport för hand

- Lyft upp maskinen i bärhandtaget och bär den.

### ⚠ FÖRSIKTIGHET

*Snubbelrisk på grund av lös kabel!*

- *Rulla upp kabeln och säkra med kabelklämma.*

## Transport i fordon

- Säkra maskinen så att den inte kan glida eller tippa.

## Förvaring

### ⚠ FÖRSIKTIGHET

*Observera för att undvika olyckor eller skador lagring av maskinen, beakta maskinens vikt (se teknisk data).*

## Förvara aggregatet

- Gör maskinen trycklös genom att öppna vattentömningen som är ansluten på trycksidan (t.ex. genom att öppna vattenkranen).
- Töm slangar.
- Ta bort sugledning och tryckledning.
- Töm pumpen via anslutningarna för sug-/ och tryckledning genom att vända på pumpen.
- Förvara pumpen på frostfritt plats.

## Specialtillbehör

Bilderna på de följande beskrivna special tillbehören finns på sidan 4 i denna bruksanvisning.

6.997-343.0	Pumpförfilter, litet (genomflöde upp till 4 000 l/h)	Pumpförfilter för alla konventionella pumpar utan integrerat filter. För att skydda pumpen mot grova smutspartiklar eller sand. Finfiltret är tvättbart. För pumpar med G1(33,3 mm) anslutningsgånga.
6.997-350.0	Sugenhet 3,5 m, 3/4"	Komplett anslutningsfärdig, vakuumfast spiralslang med sugfilter och återströmningsskydd. Kan även användas som förlängning till sugslangen. För pumpar med G1(33,3 mm) anslutningsgånga.
6.997-349.0	Sugenhet 7,0 m, 3/4"	
6.997-348.0	Sugslang 3,5 m, 3/4"	Komplett, anslutningsfärdig vakuumfast spiralslang för direktanslutning till pumpen. För förlängning av sugenheten eller för användning med sugfilter. För pumpar med G1 (33,3 mm)-anslutningsgånga.
6.997-359.0	Pumpanslutningsstycke inkl. bakslagsventil, litet	Vakuumfast anslutning av sugslangen till pumpen. För pumpar med G1 (33,3 mm) anslutningsgånga och 3/4" samt 1" slangar, inklusive kopplingsmutter, slangklämma, flattätning och backventil.
6.997-347.0	Vakuumfast spiralslang, metervara 25 m, 3/4"	Vakuumfast spiralslang. Metervara som kan skäras till individuellt anpassade längder. I kombination med Kärcher anslutningsstycken och Kärcher sugfilter kan den användas som individuell sugenhet.
6.997-346.0	Vakuumfast spiralslang, metervara 25 m, 1"	
6.997-345.0	Sugfilter med återflödesstopp, Basic, 3/4"	För anslutning till sugslang-metervara. Återflödesstoppet förhindrar att det pumpade vattnet kan rinna tillbaka och förkortar därmed insugningstiden vid omstart. Inklusive slangklämma.
6.997-342.0	Sugfilter med återflödesstopp, Basic, 1"	
6.997-341.0	Sugfilter med återflödesstopp, Premium	För anslutning till sugslang-metervara. Återflödesstoppet förhindrar att det pumpade vattnet kan rinna tillbaka och förkortar därmed insugningstiden vid omstart. Robust utförande i metall och plast. Passar till 3/4"(19mm) och 1"(25,4mm) slangar. Inklusive slangklämma.
6.997-340.0	Anslutningssats Premium	För anslutning av 3/4" (19 mm) vattenslangar till pumpar med G1 (33,3 mm) anslutningsgånga. För ökat vattengenomflöde.
2.645-007.0/ 2.645-066.0	G1-krananslutning med G3/4-reducerstycke	Särskilt robust krananslutning Reducerstycke gör det möjligt att ansluta till 2 gängstorlekar.
2.645-193.0/ 2.645-203.0	Universell slangkoppling Plus, för 1/2", 5/8" och 3/4" slangar	Greppfördjupningar i mjukplast ger en lätt hantering. Kan användas universellt för alla konventionella trädgårdsslagar.
2.645-148.0	Slang PrimoFlex plus, 25 m, 3/4"	Fhthalatfri 3/4"-trädgårdsslang för anslutning av pumpen till spridningsapparaten.

## Åtgärder vid störningar

### ⚠ **Observera**

För att undvika risker får reparationer och reservdelsmontage endast utföras av auktoriserad kundservice. Stäng alltid av aggregatet och lossa nätkontakten innan arbeten på aggregatet utförs.

Störning	Orsak	Åtgärd
Pumpen arbetar men transporterar inte	Luft i pumpen	se kapitel "Förbereda" bild B och kapitel "Drift" bild D
	Insugningsområde tilltäppt	Drag ur nätkontakten och rengör insugningsområdet
	Insugningsslangen eller anslutningsadapter är inte korrekt eller inte helt inskruvad.	Dra fast anslutningsslangen och anslutningsadaptern för hand.
Pump startar inte eller stannar plötsligt under drift	Avbrott i strömförsörjningen	Kontrollera säkringar och elanslutningar
	Termobrytare har stängt av pumpen på grund av överhettning. (endast BP 4 Garden Set).	Drag ur nätkontakt, låt pumpen kylas av, rengör insugningsområde, förhindra torrkörning
Matningseffekt minskar eller är för låg	Insugningsområde tilltäppt	Drag ur nätkontakten och rengör insugningsområdet
	Pumpens matningseffekt är beroende av matningshöjden samt kringliggande anslutningar	Beakta max. matningshöjd, se tekniska data och välj ev. en annan slangdiameter eller en annan slanglängd.
	Tvärsnittet på trycksidan är för trångt, t.ex. på grund av att ventilen/kranen inte är helt öppen.	Öppna ventilen/kranen fullständigt.
	Slangen på trycksidan är knäckt.	Åtgärda knäckställen i slangen.

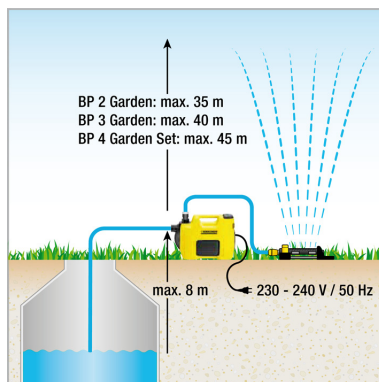
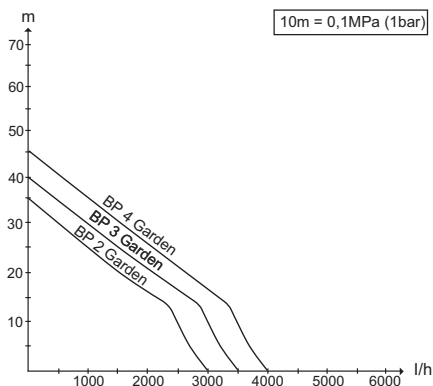
Vid frågor eller problem hjälper närmaste Kärcher filial gärna till. Se baksidan för adress.

## Tekniska data

		BP 2 Garden	BP 3 Garden BP 3 Garden Set Plus	BP 4 Garden Set
Spänning	V	230 - 240	230 - 240	230 - 240
Frekvens	Hz	50	50	50
Effekt P <sub>nominell</sub>	W	700	800	1000
Max. matningsmängd*	l/h	3000	3500	4000
Max. uppsugningshöjd	m	8	8	8
Max. tryck	MPa (bar)	0,35 (3,5)	0,4 (4,0)	0,45 (4,5)
Max. matningshöjd	m	35	40	45
Max transporttemperatur	°C	35,0	35,0	35,0
Max. kornstorlek hos transporteringbara smutspartiklar	mm	1,0	1,0	1,0
Pumptyp		Jet	Jet	Jet
<b>Beräknade värden enligt EN ISO 20361</b>				
Ljudtrycksnivå L <sub>pA</sub>	dB(A)	57	61	60
Ljudeffektsnivå L <sub>WA</sub> , garanterat	dB(A)	72	76	75
Vikt (utan tillbehör)	kg	8,1	8,3	9,0

### Med reservation för tekniska ändringar!

\* Den maximala matningsmängden gäller för mätning vid användning utan backventil.



Den möjliga transportmängden är desto större:

- ju lägre insugnings- och transporthöjderna är.
- ju större diametrar de använda slangarna har.
- ju kortare de använda slangarna är.
- ju lägre tryckförluster de anslutna tillbehören orsakar.

## Försäkran om EU-överensstämmelse

Härmed försäkras vi att nedanstående betecknade maskin i ändamål och konstruktion samt i den av oss levererade versionen motsvarar EU-direktivens tillämpliga grundläggande säkerhets- och hälsokrav. Vid ändringar på maskinen som inte har godkänts av oss blir denna överensstämmelseförklaring ogiltig.

**Produkt:** Pump  
**Typ:** 1.645-xxx

### Tillämpliga EU-direktiv

2006/95/EG  
2014/30/EU  
2000/14/EG  
2011/65/EU

### Tillämpade harmoniserade normer

EN 55014-1: 2006+A1: 2009+A2: 2011  
EN 55014-2: 1997+A1: 2001+A2: 2008  
EN 60335-1  
EN 60335-2-41  
EN 61000-3-2: 2006+A1: 2009+A2: 2009  
EN 61000-3-3: 2013  
EN 62233: 2008  
EN 50581

### Tillämpad metod för överensstämmelsevärdering

2000/14/EG: Bilaga V

### Ljudeffektsnivå dB(A)

BP2 G

Upmätt: 69  
Garanterad: 72

BP3 G

Upmätt: 73  
Garanterad: 76

BP4 G

Upmätt: 72  
Garanterad: 75

Undertecknade agerar på order av och med fullmakt från företagsledningen.

  
H. Jenner

CEO



S. Reiser

Head of Approbation

Dokumentationsbefullmäktigad:  
S. Reiser

Alfred Kärcher GmbH & Co. KG  
Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40  
71364 Winnenden (Germany)  
Tel.: +49 7195 14-0  
Fax: +49 7195 14-2212

Winnenden, 2013/08/01



Lue tämä alkuperäiskäyttöohje ja mukana olevat turvaohjeet ennen laitteen ensimmäistä käyttöä. Toimi niiden mukaisesti. Säilytä molemmat ohjeet myöhempiä käyttöä tai myöhempiä omistajaa varten.

## Sisällysluettelo

Yleisiä ohjeita	FI	1
Vaarallisuusasteet	FI	1
Käyttö	FI	1
Hoito, huolto	FI	2
Kuljetus	FI	2
Säilytys	FI	2
Erikaisvarusteet	FI	3
Häiriöapu	FI	4
Tekniset tiedot	FI	5
EU-standardinmukaisuustodistus	FI	6

## Yleisiä ohjeita

### Tarkoituksenmukainen käyttö

Tämä laite on suunniteltu yksityiskäyttöön eikä vastaa ammattikäyttöön tarkoituksia vaatimuksia.

Valmistaja ei vastaa mahdollisista vahingoista, jotka johtuvat ohjeidenvastaisesta tai väärästä käytöstä. Laite on tarkoitettu etupäässä puutarhakäyttöön ja tarjoaa tasaisen paineen puutarhan kastelemiseksi.

Kun pumppuun liitetään springlerit, voidaan maksimissaan seuraavan suuruiset pinta-alat kastella:

- BP 2 Garden: 350 m<sup>2</sup>
- BP 3 Garden: 500 m<sup>2</sup>
- BP 3 Garden Set Plus: 500 m<sup>2</sup>
- BP 4 Garden Set: 800 m<sup>2</sup>

#### VARO

Vesi, jota tällä laitteella pumpataan, ei ole juomavettä!

### Sallitut pumpattavat nesteet

- Käyttövesi
- Kaivovesi
- Lähdevesi
- Sadevesi
- Uima-allasvesi (edellyttäen määräystenmukaista li-säaineen annostelua)

#### VAROITUS

Pumpulla ei saa pumpata syövyttäviä, helposti palavia tai räjähdysalttiita aineita (esim. bensini, petrooli, nitro-ohenteet), rasvoja, öljyjä, suolavettä eikä WC-laitteistojen jätevesiä eikä sellaisia lietevesiä, joilla on huonommat virtausominaisuudet kuin puhtaalla vedellä.

Pumpattavien nesteiden lämpötila ei saa olla yli 35°C. Laite ei sovellu jatkuvaan pumpattamiseen tai kiinteästi asennettavaksi (esim. vedennostolaitteistoon, suihkulähdepumpuksi).

## Ympäristönsuojelu

	Pakkauksimateriaalit ovat kierrätettäviä. Älä käsittele pakkauksia kotitalousjätteenä, vaan toimita ne jätteiden kierrätykseen.
	Käytetyt laitteet sisältävät arvokkaita kierrätettäviä materiaaleja, jotka tulee toimittaa kierrätykseen. Hävitä vanhat laitteet ympäristöystävällisesti.

### Huomautuksia materiaaleista (REACH)

Ajantasaisia tietoja ainesosista löytyy osoitteesta: [www.kaercher.com/REACH](http://www.kaercher.com/REACH)

## Takuu

Kussakin maassa ovat voimassa valtuuttamamme myyntiorganisaation julkaisemat takuuehdot. Materiaali- ja valmistusvirheistä aiheutuvat virheet laitteessa korjaamme takuaikana maksutta. Takuutapauksessa ota yhteys ostosittien kanssa jälleenmyyjään tai lähimpään valtuutettuun huoltoon.

## Vaarallisuusasteet

#### △ VAARA

Välittömästi uhkaava vaara, joka aiheuttaa vakavan ruumiinvamman tai johtaa kuolemaan.

#### △ VAROITUS

Mahdollisesti vaarallinen tilanne, joka voi aiheuttaa vakavan ruumiinvamman tai voi johtaa kuolemaan.

#### △ VARO

Huomautus mahdollisesta vaarallisesta tilanteesta, joka voi aiheuttaa vähäisiä vammoja.

#### HUOMIO

Huomautus mahdollisesta vaarallisesta tilanteesta, joka voi aiheuttaa aineellisia vahinkoja.

## Käyttö

### Laitekuvaus

- 1 Liitäntäadapteri pumpun G1:tä varten
- 2 Sulikutulppa
- 3 Liitäntäkappale G1 (33,3 mm) imuletkulle (sisääntulo)
- 4 Liitäntäkappale G1 (33,3 mm) paineletkulle (lähtö)
- 5 PÄÄLLE-/POIS-kytkin
- 6 Kaapelikiipsi
- 7 Verkkokaapeli ja pistoke
- 8 Imuletkusetti\*, johon kuuluu 3,5 m pituinen imusuidattimella ja takaisinvirtauksen estoventtiilillä.

\* Kuuluu vain settien toimitukseen.

## Valmistelu

- Poista sulkutulppa.
- Kuva **A**
- Ruuvaa liitäntäadapteri pumpun imuliittimeen (sisääntulo).
  - Kiristä käsin.
  - Liitä vakuuminkestävä imuletku.

### Huomautus

Käytä tarvittaessa esisuodatinta kulloisenkin pumpattavan nesteen likaisuusasteesta riippuen (katso Lisävarusteet).

### Huomautus

Alkuimuaajan lyhentämiseksi, käytä imuletkussa takaisinvirtauksen estoventtiiliä. Venttiili estää imuletkun tyhjenemisen käytön jälkeen (katso Lisävarusteet).

### Kuva **B**

- Täytä pumpppu vedellä paineliittimestä, kunnes vettä valuu ylitse.

### Kuva **C**

- Ruuvaa liitäntäadapteri pumpun paineliittimeen (lähtö).
- Kiristä käsin.
- Liitä paineletku.

## Käyttö

- Liitä virtapistoke pistorasiaan.
  - Kytke laite päälle PÄÄLLE/POIS -kytkimellä.
- Kuva **D**
- Alkuimutäajan lyhentämiseksi, kohota paineetkua n. 1 m.
  - odota, kunnes pumpppu alkaa imeä ja pumpppaa vettä tasaisesti

### Huomautus

PÄÄLLE-/POIS-kytkintä voi käyttää mukavasti myös jallalla.

### △ VARO

*Kuivakäynti vahingoittaa pumpppua.*

- Älä jätä pumpppua käytön aikana ilman valvontaa.

### Huomautus

OVERHEATING  
PROTECTION

**SAFE  
GUARD**

Pumpussa BP4 Garden Set on termokytin, joka kytkee pumpun sen ylikuumentessa automaattisesti pois päältä. Kun vesi laitteen sisällä on jälleen jäähtynyt, laite kytkeytyy itsenäisesti jälleen päälle ja pumpppua voi käyttää edelleen.

## Käytön lopetus

- Kytke laite pois päältä PÄÄLLE/POIS PÄÄLTÄ -katkaisijalla.
- Vedä virtapistoke irti pistorasiasta.

## Hoito, huolto

### △ VAARA

*Kytke laite pois päältä ennen kaikkia hoito- ja huoltotoimia ja vedä virtapistoke irti pistorasiasta.*

## Hoito

- jos pumpattavassa on ollut lisäaineita, huuhtelee pumpppu käytön jälkeen sisältään puhtaalla vedellä.

## Huolto

Laitetta ei tarvitse huoltaa.

## Kuljetus

### △ VARO

*Onnettomuuksien tai vammojen välttämiseksi, huomioi laitetta kuljetettaessa sen paino (katso Tekniset tiedot).*

## Kuljetus käsin

- Nosta ja kanno laitetta kantokahvasta.

### △ VARO

*Irttonainen kaapeli aiheuttaa kompastumisvaaran!*

- *Kelaa löysä kaapeli ja varmista kaapeliklipsillä.*

## Kuljetus ajoneuvoissa

- Varmista laite siirtymisen ja kaatumisen varalta.

## Säilytys

### △ VARO

*Onnettomuuksien tai vammojen välttämiseksi, huomioi säilytyspaikkaa valittaessa laitteen paino (katso Tekniset tiedot).*

## Laitteen säilytys

- Tee laite paineettomaksi avaamalla painepuolen vedenotto (esim. avaamalla vesihana).
- Tyhjennä letkut.
- Poista imu- ja paineletku.
- Tyhjennä pumpppu imu- / paineliittimistä pumpppua kääntämällä.
- Säilytä laitetta paikassa, jonka lämpötila ei laske nollan alapuolelle.



## Erikoisvarusteet

Seuraavassa lueteltujen erikoisvarusteiden kuvat löydetään tämän käyttöohjeen sivulta 4.

6.997-343.0	Pumppuesisuodatin, pieni (läpivirtaus maks. 4000 l/h)	Pumppuesisuodatin kaikille tavallisille pumppuille, joissa ei ole integroitua suodatinta. Suojaa pumppua suurilta likahiukkasilta ja hiekalta. Hienosuodatin voidaan pestä. Pumppuille, joissa on G1 (33,3 mm) liitäntäkierre.
6.997-350.0	Imusarja 3,5 m, 3/4"	Täysin liitäntävalmis, vakuuminkestävä spiraaliletku imuodattimella ja takaisinvirtauksen estoventtiilillä. Käytettävissä myös imuletkun pidennyksenä. Pumppuille, joissa on G1 (33,3 mm) liitäntäkierre.
6.997-349.0	Imusarja 7,0 m, 3/4"	
6.997-348.0	Imuletku 3,5 m, 3/4"	Täysin liitäntävalmis, vakuuminkestävä spiraaliletku kiinnitettäväksi suoraan pumppuihin. Imusarjan pidentämiseen tai käytettäväksi imuodattimen kanssa. Pumppuille, joissa on G1 (33,3 mm) liitäntäkierre.
6.997-359.0	Pumpun liitäntäkappale takaiskuventtiilillä, pieni	Pumpussa oleva liitin vakuuminkestäville letkuille. Pumppuille, joissa on G1 (33,3 mm) liitäntäkierre ja 3/4" sekä 1" letkut, sisältää hattumutterin, letkukiristimen, tasotiiivisteet ja takaiskuventtiilin.
6.997-347.0	Vakuuminkestävä spiraaliletku, metritavara, 25 m, 3/4"	Vakuuminkestävä spiraaliletku. Metritavara leikattavaksi haluttuihin letkupituuksiin. Kun letkuun yhdistetään Kärcher-liittimet ja Kärcher-imuodatin, sitä voidaan käyttää yksilöllisenä imusarjana.
6.997-346.0	Vakuuminkestävä spiraaliletku, metritavara, 25 m, 1"	
6.997-345.0	Imusuodatin takaisinvirtauksen estoventtiilillä, Basic, 3/4"	Liitettäväksi metritavarana saatavaan imuletkuun. Takaisinvirtauksen estoventtiili estää pumpatun veden virtaamisen takaisin ja lyhentää siten veden alkuiementään tarvittavaa aikaa. Sisältää letkunkiristimen.
6.997-342.0	Imusuodatin takaisinvirtauksen estoventtiilillä, Basic, 1"	
6.997-341.0	Imusuodatin paluuvirtauksestimellä, Premium	Liitettäväksi metritavara-imuletkuun. Takaisinvirtaus-stop estää pumpatun veden virtaamisen takaisin ja lyhentää siten veden alkuiementään tarvittavaa aikaa. Luja metalli-muovi -rakenne Sopii 3/4" (19mm) ja 1"(25,4mm) letkuille. Sisältää letkunkiristimen.
6.997-340.0	Liitinsarja Premium	Tarkoitettu 3/4" (19 mm) vesiletkujen liittämiseen pumppuihin, joissa on G1 (33,3 mm) liitinkierre. Veden suuremmalle läpivirtausmäärälle.
2.645-007.0/ 2.645-066.0	G1-hanaliitäntä G3/4-supistekappaleella	Erytisen vankka hanaliitäntä. Supistekappale mahdollistaa 2 erikoisen kierteen liittämisen.
2.645-193.0/ 2.645-203.0	Universal-letkuliitin Plus, 1/2", 5/8" ja 3/4" -letkuille	Pehmomuoviset kahvasyvennykset helppoa käsittelyä varten. Universaalisesti käytettävissä kaikille yleisille puutarhaletkuille.
2.645-148.0	Letku PrimoFlex plus, 25 m, 3/4"	Ftalaattivapaa 3/4"-puutarhaletku pumpun liittämiseksi vedenkäyttölaitteeseen.

## Häiriöapu

### ⚠ **Huomio**

Vaaratilanteiden eliminoimiseksi, vain valtuutettu asiakaspalvelupiste saa korjata koneen ja vaihtaa sen varaosat. Virtapistoke on vedettävä irti pistorasiasta ennen kaikkia laitteeseen kohdistuvia töitä.

Häiriö	Syy	Korjaus
Pumppu ei käy tai ei pumpppaa	Pumpussa on ilmaa	katso kohdan "Valmistelu" kuvaa B ja kohdan "Käyttö" kuvaa D
	Imualue on tukossa	Vedä verkkopistoke irti ja puhdista imualue
	Imuletku tai liitäntäadapteri ei ole oikein kiinnitetty tai kunnollisesti kiristetty.	Kiristä käsin imuletku ja liitäntäadapteri.
Pumppu ei käynnisty tai se se pysähtyy äkillisesti käytön aikana	Virransyöttö on katkennut	Tarkasta sulakkeet ja sähköliitännät
	Termostaattisuojaajakytkin on pysäyttänyt pumpun ylikuumentumisen vuoksi (vain BP 4 Garden -setti).	Vedä verkkopistoke irti, anna pumpun jäähtyä, puhdista imualue, estä kuivakäynti
Pumppausteho laskee tai on liian pieni	Imualue on tukossa	Vedä verkkopistoke irti ja puhdista imualue
	Pumpun pumppausteho riippuu pumppauskorkeudesta ja pumppuun liitetyistä oheislaitteista	Huomioi maksimi pumppauskorkeus, katso tekasiset tiedot, valitse tarvittaessa letkulle toinen läpimitta ja toinen pituus.
	Painepuolen poikkileikkaus liian ahdas, esim. venttiili/kuulahana ei ole täysin avattu.	Avaa venttiili/kuulahana kokonaan.
	Painepuolen letku nurjahtanut.	Poista nurjahduskohdat letkusta.

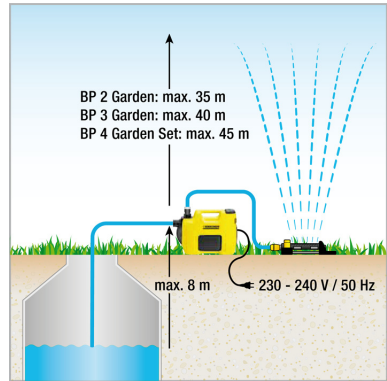
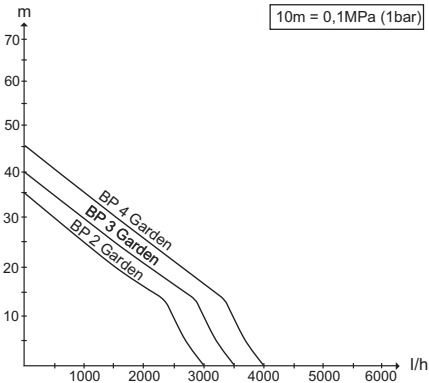
Kärcher-toimipaikka vastaa mielellään kysymyksiisi ja auttaa mahdollisissa häiriötilanteissa. Osoite, katso takasivua.

## Tekniset tiedot

		BP 2 Garden	BP 3 Garden BP 3 Garden Set Plus	BP 4 Garden Set
Jännite	V	230 - 240	230 - 240	230 - 240
Taajuus	Hz	50	50	50
Teho $P_{nenn}$	W	700	800	1000
Maks. pumppausmäärä*	l/h	3000	3500	4000
Maks. alkuimukorkeus	m	8	8	8
Maks. paine	MPa (bar)	0,35 (3,5)	0,4 (4,0)	0,45 (4,5)
Maks. pumppauskorkeus	m	35	40	45
Maks. pumppauslämpötila	°C	35,0	35,0	35,0
Pumpattavien epäpuhtauksien maks. raekoko	mm	1,0	1,0	1,0
Pumpputyyppi		Jet	Jet	Jet
<b>Mitatut arvot EN ISO 20361 mukaisesti</b>				
Äänenpainetaso $L_{pA}$	dB(A)	57	61	60
Äänitehon taso $L_{WA}$ taattu	dB(A)	72	76	75
Paino (ilman varusteita)	kg	8,1	8,3	9,0

### **Oikeus teknisiin muutoksiin pidätetään!**

\*Maks. pumppausmäärä lasketaan ilman käytössä olevaa takaiskuventtiiliä.



- Mahdollinen pumppausmäärä on sitä suurempi,
- mitä pienempi imu- ja pumppauskorkeudet ovat.
  - mitä suurempi käytettyjen letkujen halkaisijat ovat.
  - mitä lyhyemmät käytetyt letkut ovat.
  - mitä vähemmän painehäviötä liitetty varuste aiheuttaa.

## EU-standardinmukaisuustodistus

Vakuutamme, että alla mainitut tuotteet vastaavat suunnittelultaan ja rakenteeltaan sekä valmistustavaltaan EU-direktiivien asianomaisia turvallisuus- ja terveysvaatimuksia. Jos tuotteeseen/tuotteisiin tehdään muutoksia, joista ei ole sovittu kanssamme, tämä vakuutus ei ole enää voimassa.

**Tuote:** Pumppu

**Tyyppi:** 1.645-xxx

**Yksiselitteiset EU-direktiivit**

2006/95/EY

2014/30/EU

2000/14/EY

2011/65/EU

**Sovelletut harmonisoidut standardit**

EN 55014-1: 2006+A1: 2009+A2: 2011

EN 55014-2: 1997+A1: 2001+A2: 2008

EN 60335-1

EN 60335-2-41

EN 61000-3-2: 2006+A1: 2009+A2: 2009

EN 61000-3-3: 2013

EN 62233: 2008

EN 50581

**Sovellettu yhdenmukaisuuden analysointimenetelmä**

2000/14/EY: Liite V

**Äänen tehotaso dB(A)**

BP2 G

Mitattu: 69

Taattu: 72

BP3 G

Mitattu: 73

Taattu: 76

BP4 G

Mitattu: 72

Taattu: 75

Allekirjoittaneet toimivat yrityksen johton puolesta ja sen valtuuttamina.

  
H. Jenner

CEO

  
S. Reiser

Head of Approbation

Dokumentointivaltuutettu:

S. Reiser

Alfred Kärcher GmbH & Co. KG

Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40

71364 Winnenden (Germany)

Puh.: +49 7195 14-0

Faksi: +49 7195 14-2212

Winnenden, 2013/08/01



Перед первым применением устройства прочитайте эту оригинальную инструкцию по эксплуатации и прилагаемые указания по технике безопасности. Действуйте в соответствии с ними. Сохраните обе брошюры для дальнейшего пользования или для следующего владельца.

## Оглавление

Общие указания	RU	1
Степень опасности	RU	1
Управление	RU	2
Уход, техническое обслуживание	RU	2
Транспортировка	RU	2
Хранение	RU	2
Специальные принадлежности	RU	3
Помощь в случае неполадок	RU	4
Технические данные	RU	5
Заявление о соответствии ЕС	RU	6

## Общие указания

### Использование по назначению

Данный прибор разработан для личного использования и не рассчитан на требования для профессионального применения.

Изготовитель не несет ответственности за возможные убытки, которые возникли по причине использования не по назначению или вследствие неправильного обслуживания.

Устройство предназначено, в первую очередь, для применения в саду. Оно обеспечивает постоянное давление для орошения сада.

При подключении спринклеров возможно орошение площади следующего максимального диаметра:

- BP 2 Garden: 350 m<sup>2</sup>
- BP 3 Garden: 500 m<sup>2</sup>
- BP 3 Garden Set Plus: 500 m<sup>2</sup>
- BP 4 Garden Set: 800 m<sup>2</sup>

#### **⚠ ОСТОРОЖНО**

*Вода, которую подает данное устройство, не является питьевой!*

### Жидкости, разрешенные для перекачивания

- Техническая вода
- Колодезная вода
- Родниковая вода
- Дождевая вода
- Вода в ванной (при условии соответствующей дозировки добавок)

#### **⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**

*Не должен использоваться для подачи едких, легковоспламеняющихся или взрывоопасных материалов (например, бензин, керосин, нитрорастворитель), жира, масла, морской воды и канализационных стоков и заиленной воды, имеющих меньшую текучесть чем вода.*

*Температура перекачиваемой жидкости не должна превышать 35°C.*

*Прибор не предназначен для непрерывной работы насоса или для стационарной установки (например, в качестве подъемного механизма, фонтанного насоса).*

## Охрана окружающей среды



Упаковочные материалы пригодны для вторичной переработки. Пожалуйста, не выбрасывайте упаковку вместе с бытовыми отходами, а сдайте ее в один из пунктов приема вторичного сырья.



Отслужившие устройства содержат пригодные для вторичного использования ценные материалы, которые должны передаваться на переработку. Отслужившие устройства необходимо утилизировать без ущерба для окружающей среды.

### Инструкции по применению компонентов (REACH)

Актуальные сведения о компонентах приведены на веб-узле по следующему адресу:

[www.kaercher.com/REACH](http://www.kaercher.com/REACH)

### Гарантия

В каждой стране действуют соответственно гарантийные условия, изданные уполномоченной организацией сбыта нашей продукции в данной стране. Возможные неисправности прибора в течение гарантийного срока мы устраняем бесплатно, если причина заключается в дефектах материалов или ошибках при изготовлении. В случае возникновения претензий в течение гарантийного срока просьба обращаться, имея при себе чек о покупке, в торговую организацию, продавшую вам прибор или в ближайшую уполномоченную службу сервисного обслуживания.

Дата выпуска отображается на заводской табличке в закодированном виде.

При этом отдельные цифры имеют следующее значение::

Пример: 30190

- 3 год выпуска
- 0 столетие выпуска
- 1 десятилетие выпуска
- 9 вторая цифра месяца выпуска
- 0 первая цифра месяца выпуска

Таким образом, в данном примере код 30190 означает дату выпуска 09 / (2) 013.

### Степень опасности

#### **⚠ ОПАСНОСТЬ**

*Для непосредственно грозящей опасности, которая приводит к тяжелым увечьям или к смерти.*

#### **⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**

*Для возможной потенциально опасной ситуации, которая может привести к тяжелым увечьям или к смерти.*

#### **⚠ ОСТОРОЖНО**

*Указание на потенциально опасную ситуацию, которая может привести к получению легких травм.*

#### **ВНИМАНИЕ**

*Указание относительно возможной потенциально опасной ситуации, которая может повлечь материальный ущерб.*

## Управление

### Описание прибора

- 1 Соединительный адаптер для насосов G1
- 2 Пробка
- 3 Подключение G1 (33,3 мм), всасывающий трубопровод (вход)
- 4 Подключение G1 (33,3 мм), напорный трубопровод (выход)
- 5 Переключатель ВКЛ/ВЫКЛ
- 6 Зажим для кабеля
- 7 Сетевой шнур со штепсельным разъемом
- 8 Набор всасывающих шлангов\* включает готовый к подключению, вакуум-плотный спиральный шланг длиной 3,5 м со всасывающим фильтром и системой остановки обратного потока

\* Только для наборов, включенных в комплект поставки.

### Подготовка

- Извлечь пробку.
- Рисунок **A**
- Привинтить соединительный адаптер ко всасывающему элементу насоса (вход). Затянуть вручную.
  - Подключить вакуум-плотный всасывающий шланг.

#### Указание

Фильтр предварительной очистки использовать в зависимости от степени загрязнения перекачиваемой жидкости (см. принадлежности).

#### Указание

Для сокращения времени повторного всасывания следует применять всасывающий шланг с системой остановки обратного потока. Это предотвращает опорожнение всасывающего шланга после его использования (см. принадлежности).

#### Рисунок B

- Заполнить насос водой до переполнения через напорный патрубков.

#### Рисунок C

- Привинтить соединительный адаптер к напорному патрубку насоса (выход). Затянуть вручную.
- Подключить напорный трубопровод.

### Эксплуатация прибора

- Вставить сетевую штепсельную вилку в розетку.
- Включить аппарат с помощью переключателя Вкл./Выкл.

#### Рисунок D

- С целью сокращения времени всасывания следует приподнять напорный шланг припл. на 1 м.
- Подождать, пока насос не будет всасывать и равномерно качать.

#### Указание

Выключателем ВКЛ/ВКЛ также можно удобно управлять с помощью ноги.

#### ⚠ ОСТОРОЖНО

*Сухой ход может повредить насос.*

- Не оставлять работающий насос без присмотра.

## Указание

OVERHEATING  
PROTECTION

SAFE  
GUARD

Насос BP4 Garden Set оснащен термовыключателем, который автоматически выключает насос в случае перегрева. Как только вода внутри устройства остынет, оно включится автоматически и им можно будет пользоваться.

### Окончание работы

- Выключить аппарат выключателем Вкл./Выкл.
- Вытащите штепсельную вилку из розетки.

### Уход, техническое обслуживание

#### ⚠ ОПАСНОСТЬ

*При проведении любых работ по уходу и техническому обслуживанию аппарат следует выключить, а сетевой шнур - вынуть из розетки.*

### Уход

- При подачи воды с добавками после каждого использования полоскать насос чистой водой.

### Техническое обслуживание

Аппарат не нуждается в профилактическом обслуживании.

### Транспортировка

#### ⚠ ОСТОРОЖНО

*Во избежание несчастных случаев или травмирования, при транспортировке необходимо принять во внимание вес прибора (см. раздел "Технические данные").*

### Транспортировка вручную

- Высоко поднять прибор за ручку и перенести.
- #### ⚠ ОСТОРОЖНО
- Опасность спотыкания о незакрепленные кабели!*
- Севернуть кабели и закрепить зажимом.

### Транспортировка на транспортных средствах

- Зафиксировать прибор от смещения и опрокидывания.

### Хранение

#### ⚠ ОСТОРОЖНО

*Во избежание несчастных случаев или травмирования, при выборе места хранения необходимо принять во внимание вес прибора (см. раздел "Технические данные").*

### Хранение прибора

- Сбросить давление устройства путем открытия водозабора, подключенного к стороне давления (напр., открыть водопроводный кран).
- Опорожнить шланги.
- Извлечь всасывающий и напорный трубопровод.
- Опорожнить насос путем вращения через элемент подключения всасывающего и напорного водопровода.
- Прибор следует хранить в защищенном от мороза помещении.

## Специальные принадлежности

Изображения указанных далее специальных принадлежностей вы найдете на странице 4 данного руководства.

6.997-343.0	Фильтр грубой очистки насоса, маленький (расход до 4000 л/ч)	Фильтр грубой очистки насоса для всех распространенных моделей насосов без встроенного фильтра. Для защиты насосов от крупных частиц грязи или песка. Фильтр тонкой очистки можно мыть. Для насосов с соединительной резьбой G1 (33,3 мм).
6.997-350.0	Всасывающая гарнитура 3,5 м, 3/4"	Полностью готовый к подключению, вакуум-плотный спиральный шланг со всасывающим фильтром и системой остановки обратного потока. Также применяется в качестве удлинителя всасывающего шланга. Для насосов с соединительной резьбой G1 (33,3 мм).
6.997-349.0	Всасывающая гарнитура 7,0 м, 3/4"	
6.997-348.0	Всасывающий шланг 3,5 м, 3/4"	Полностью готовый к подключению, вакуум-плотный спиральный шланг для прямого подключения к насосам. Для удлинения всасывающей гарнитуры или для использования со всасывающими фильтрами. Для насосов с соединительной резьбой G1 (33,3 мм).
6.997-359.0	Соединительная деталь насоса, включ. обратный клапан, маленькая	Вакуум-плотное подключение шланга к насосу. Для насосов с соединительной резьбой G1 (33,3 мм) и шлангами диаметром 3/4" и 1", включая накидную гайку, шланговый хомут, плоское уплотнение и обратный клапан.
6.997-347.0	Вакуум-плотный спиральный шланг, продающийся на метры, 25 м, 3/4"	Вакуум-плотный спиральный шланг. Продается на метры, для нарезки отдельных шлангов необходимой длины. В сочетании с соединительными деталями Kärcher и всасывающим фильтром Kärcher применяется в качестве отдельной всасывающей гарнитуры.
6.997-346.0	Вакуум-плотный спиральный шланг, продающийся на метры, 25 м, 1"	
6.997-345.0	Всасывающий фильтр с системой остановки обратного потока, Basic, 3/4"	Для подключения к всасывающему шлангу, продающемуся на метры. Система остановки обратного потока препятствует возврату перекачиваемой воды и вследствие этого уменьшает время повторного всасывания. Включая клемму шланга.
6.997-342.0	Всасывающий фильтр с системой остановки обратного потока, Basic, 1"	
6.997-341.0	Всасывающий фильтр с системой остановки обратного потока, Premium	Для подключения к всасывающему шлангу, продающемуся на метры. Система остановки обратного потока препятствует возврату перекачиваемой воды и вследствие этого уменьшает время повторного всасывания. Прочное металлопластиковое исполнение. Подходит для шлангов 3/4" (19мм) и 1"(25,4мм). Включая клемму шланга.
6.997-340.0	Комплект для подключения Premium	Для подключения к 3/4" (19 мм) резиновым шлангам в насосах с соединительной резьбой G1 (33,3 мм). Для повышенной утечки воды.
2.645-007.0/ 2.645-066.0	Резьбонарезной патрон G1 с переходником G3/4	Особо прочный резьбонарезной патрон. Переходник позволяет подключить насадки для 2 размеров резьбы.
2.645-193.0/ 2.645-203.0	Универсальное шланговое соединение Plus, для шлангов диаметром 1/2", 5/8" и 3/4"	Захватные пазы из мягкого пластика облегчают эксплуатацию. Универсальное устройство для всех распространенных типов садовых шлангов.
2.645-148.0	Шланг PrimoFlex plus, 25 м, 3/4"	Садовый шланг из безфталатового материала диаметром 3/4" для соединения насоса с устройством для нанесения разжиженных материалов.

## Помощь в случае неполадок

### ⚠ **Внимание**

Во избежание опасности, ремонт и установку запасных деталей должны выполнять только авторизованные сервисные центры.

Перед проведением любых работ с прибором, выключить прибор и вытянуть штепсельную вилку.

Неполадка	Причина	Способ устранения
Насос работает, но не перекачивает.	Воздух в насосе	см. главу „Подготовка“ рис. В и главу „Эксплуатация“ рис. D
	Зона всасывания засорилась	Вытянуть сетевую вилку и прочистить зону всасывания.
	Всасывающий шланг или соединительный адаптер неправильно или не до конца завинчен.	Плотно затянуть всасывающий шланг или соединительный адаптер вручную.
Насос не запускается или внезапно остановился в ходе работы	Прерывание подачи питания	Проверить предохранители и электрические соединения
	Защитное термореле отключило насос из-за перегрева. (Только для BP 4 Garden Set).	Вытянуть сетевую вилку, дать насосу остыть, прочистить зону всасывания, избегать эксплуатации всухую
Мощность падает или слишком малая	Зона всасывания засорилась	Вытянуть сетевую вилку и прочистить зону всасывания.
	Мощность насоса зависит от высоты подачи и подключенной периферии.	Необходимо следить за максимальной высотой перекачки, см. раздел "Технические данные", при необходимости выбрать другой диаметр или длину шланга
	Поперечное сечение на стороне давления сужается, например, из-за не полностью открытого клапана/шарового крана.	Полностью открыть клапан/шаровой кран.
	Перегнулся шланг на стороне давления.	Устранить перегибы шланга.

Филиал фирмы Kärcher с удовольствием ответит на ваши вопросы и окажет содействие при устранении неисправностей в приборе. Адрес указан на обороте

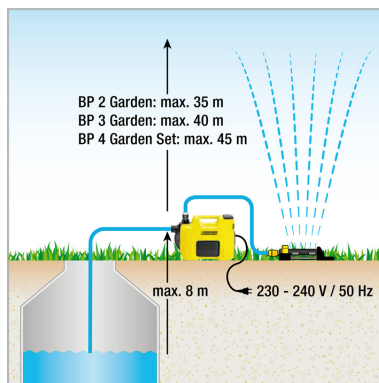
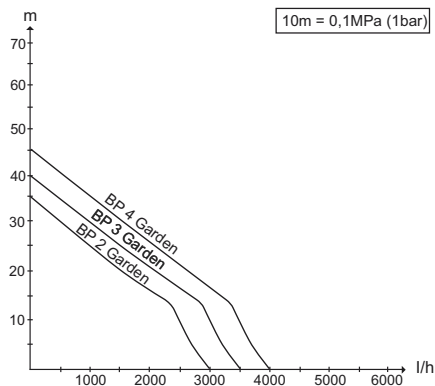


## Технические данные

		BP 2 Garden	BP 3 Garden BP 3 Garden Set Plus	BP 4 Garden Set
Напряжение	V	230 - 240	230 - 240	230 - 240
Частота	Hz	50	50	50
Мощность P <sub>ном</sub>	W	700	800	1000
Макс. объем перекачки*	l/h	3000	3500	4000
Макс. высота всасывания	m	8	8	8
Макс. давление	MPa (bar)	0,35 (3,5)	0,4 (4,0)	0,45 (4,5)
Макс. высота перекачки	m	35	40	45
Макс. температура нагнетания	°C	35,0	35,0	35,0
Макс. размер частиц, допустимых для перекачки	mm	1,0	1,0	1,0
Тип насоса		Jet	Jet	Jet
<b>Значение установлено согласно стандарту EN ISO 20361</b>				
Уровень шума дБ <sub>а</sub>	дБ(А)	57	61	60
Гарантированный уровень шума L <sub>WA</sub>	дБ(А)	72	76	75
Вес без (принадлежностей)	kg	8,1	8,3	9,0

**Изготовитель оставляет за собой право внесения технических изменений!**

\*Макс. подача достигается при измерении без установленного обратного клапана.



Возможный объем подачи тем больше:

- чем меньше высота всасывания и перекачки.
- чем больше диаметр используемых шлангов.
- чем короче используемые шланги.
- чем меньше падение давления, обусловленное подсоединением дополнительного оборудования.

## Заявление о соответствии ЕС

Настоящим мы заявляем, что нижеуказанный прибор по своей концепции и конструкции, а также в осуществленном и допущенном нами к продаже исполнении отвечает соответствующим основным требованиям по безопасности и здоровью согласно директивам ЕС. При внесении изменений, не согласованных с нами, данное заявление теряет свою силу.

**Продукт**                    **Насос**  
**Тип:**                        1.645-xxx

### Основные директивы ЕС

2006/95/EC

2014/30/EU

2000/14/EC

2011/65/EC

### Примененные гармонизированные нормы

EN 55014-1: 2006+A1: 2009+A2: 2011

EN 55014-2: 1997+A1: 2001+A2: 2008

EN 60335-1

EN 60335-2-41

EN 61000-3-2: 2006+A1: 2009+A2: 2009

EN 61000-3-3: 2013

EN 62233: 2008

EN 50581

### Примененный порядок оценки соответствия

2000/14/EC: Приложение V

### Уровень мощности звука dB(A)

BP2 G

Измерено:                69

Гарантировано:        72

BP3 G

Измерено:                73

Гарантировано:        76

BP4 G

Измерено:                72

Гарантировано:        75

Нижеподписавшиеся лица действуют по поручению и по доверенности руководства предприятия.

  
H. Jenner

CEO

  
S. Reiser

Head of Approbation

уполномоченный по документации:

S. Reiser

Alfred Kaercher GmbH & Co. KG

Alfred-Kaercher-Str. 28 - 40

71364 Winnenden (Germany)

Тел.: +49 7195 14-0

Факс: +49 7195 14-2212

Winnenden, 2013/08/01



Przed rozpoczęciem użytkowania urządzenia należy przeczytać oryginalną instrukcję obsługi i poniższe przepisy bezpieczeństwa. Postępować zgodnie z podanymi wskazaniami. Zeszyty zachować do późniejszego wykorzystania lub dla następnego użytkownika.

## Spis treści

Instrukcje ogólne	PL	1
Stopnie zagrożenia	PL	1
Obsługa	PL	1
Czyszczenie i konserwacja	PL	2
Transport	PL	2
Przechowywanie	PL	2
Wyposażenie specjalne	PL	3
Usuwanie usterek	PL	4
Dane techniczne	PL	5
Deklaracja zgodności UE	PL	6

## Instrukcje ogólne

### Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

To urządzenie zostało opracowane do użytku prywatnego i nie jest przeznaczone do zastosowania przemysłowego.

Producent nie odpowiada za ewentualne szkody mające miejsce z racji użytkowania urządzenia niezgodnego z przeznaczeniem albo niewłaściwej obsługi.

Urządzenie przeznaczone jest głównie do użytku w ogrodzie i oferuje stałe ciśnienie przy nawadnianiu ogródka.

Przy podłączeniu zraszaczy można nawadniać maksymalnie następujące powierzchnie:

- BP 2 Garden: 350 m<sup>2</sup>
- BP 3 Garden: 500 m<sup>2</sup>
- BP 3 Garden Set Plus: 500 m<sup>2</sup>
- BP 4 Garden Set: 800 m<sup>2</sup>

### ⚠ OSTRZEŻENIE

*Woda, która tłoczona jest przez to urządzenie, nie jest wodą pitną!*

### Dopuszczone przetłaczane ciecze

- Woda użytkowa
- Woda studzienna
- Woda źródłana
- Woda deszczowa
- Woda z basenów pływakich (przy założeniu właściwego dozowania dodatków)

### ⚠ OSTRZEŻENIE

*Nie mogą być przetłaczane natomiast materiały żrące, łatwopalne albo wybuchowe (np. benzyna, nafta, rozcieńczalnik nitro), smary, oleje, woda solona ani ścieki z toalet oraz woda zamulona, która ma mniejszą gęstość niż woda.*

*Temperatura przetłaczanej cieczy nie może przekraczać 35°C.*

*Urządzenie nie nadaje się do pompowania ciąglego ani jako instalacja stacjonarna (np. urządzenie podnośnikowe, pompa fontanna).*

## Ochrona środowiska



Materiał, z którego wykonano opakowanie nadaje się do powtórnego przetworzenia. Prosimy nie wyrzucać opakowania do śmieci z gospodarstw domowych, lecz oddać do recyklingu.



Zużyte urządzenia zawierają cenne surowce wtórne, które należy oddać do utylizacji. Wyeksploatowane urządzenia poddawać utylizacji przyjaznej dla środowiska.

### Wskazówki dotyczące składników (REACH)

Aktualne informacje dotyczące składników znajdują się pod:

[www.kaercher.com/REACH](http://www.kaercher.com/REACH)

## Gwarancja

W każdym kraju obowiązują warunki gwarancji określone przez odpowiedniego lokalnego dystrybutora. Ewentualne usterek urządzenia usuwane są w okresie gwarancji bezpłatnie, o ile spowodowane są błędem materiałowym lub produkcyjnym. W sprawach napraw gwarancyjnych prosimy kierować się z dowodem zakupu do dystrybutora lub do autoryzowanego punktu serwisowego.

## Stopnie zagrożenia

### ⚠ NIEBEZPIECZYSTWO

*Przy bezpośrednim niebezpieczeństwie, prowadzącym do ciężkich obrażeń ciała lub do śmierci.*

### ⚠ OSTRZEŻENIE

*Przy możliwości zaistnienia niebezpiecznej sytuacji mogącej prowadzić do ciężkich obrażeń ciała lub śmierci.*

### ⚠ OSTROŻNIE

*Wskazówka dot. możliwie niebezpiecznej sytuacji, która może prowadzić do lekkich zranień.*

### UWAGA

*Wskazówka dot. możliwie niebezpiecznej sytuacji, która może prowadzić do szkód materialnych.*

## Obsługa

### Opis urządzenia

- 1 Przystawka przyłączeniowa do pomp G1
- 2 Korek zatyczkowy
- 3 Przyłącze G1 (33,3 mm) przewodu ssawnego (wejście)
- 4 Przyłącze G1 (33,3 mm) przewodu tłoczego (wyjście)
- 5 Włącznik/wyłącznik
- 6 Klips kablowy
- 7 Przewód zasilający z wtyczką
- 8 Zestaw wężyka wężyk do zasysania\* z 3,5 m gotowym do podłączenia, hermetycznym węzłem spiralnym z filtrem ssawnym i z zabezpieczeniem przed cofaniem wody

\* Znajduje się jedynie w zestawach objętych zakresem dostawy.

## Przygotowanie

- Usunąć zatyczkę zamykającą.
- Rysunek **A**
- Wkręcić przejściówkę do króćca przyłączeniowego pompy (wejście).  
Przykręcić ręką.
  - Podłączyć hermetyczny wężyk do zasysania.

### Wskazówka

W zależności od stopnia zabrudzenia przetaczanego płynu zastosować filtr wstępny (patrz akcesoria).

### Wskazówka

W celu skrócenia ponownego zasysania, zastosować wężyk do zasysania z zabezpieczeniem przed cofaniem wody. Zapobiega on opróżnieniu wężyka do zasysania po jego użyciu (patrz akcesoria).

### Rysunek **B**

- Napełnić pompę wodą poprzez przyłączy ciśnieniowe aż do przelania.

### Rysunek **C**

- Wkręcić przejściówkę do przyłącza ciśnieniowego pompy (wyjście).  
Przykręcić ręką.
- Podłączyć sprężone powietrze.

## Praca urządzenia

- Włożyć wtyczkę sieciową do gniazdka.
- Włączyć urządzenie za pomocą włącznika/wyłącznika.

### Rysunek **D**

- W celu skrócenia czasu zasysania podnieść wąż ciśnieniowy na ok. 1 m.
- Odczekać, aż pompa zassie wodę i zacznie ją równomiernie tłoczyć.

### Wskazówka

Włącznik/wyłącznik można wygodnie obsługiwać również nogą.

### ⚠ **OSTROŻNIE**

*Praca na sucho szkodzi pompie.*

- *Nie zostawiać włączonej pompy bez nadzoru.*

### Wskazówka



Pompa BP4 Garden Set dysponuje wyłącznikiem termicznym, który wyłącza pompę automatycznie w przypadku przegrzania. Gdy woda wewnątrz urządzenia ulegnie ochłodzeniu, urządzenie samoczynnie ponownie się włącza i można je dalej używać.

## Zakończenie pracy

- Wyłączyć urządzenie używając włącznika/wyłącznika.
- Wyciągnąć wtyczkę z gniazdka.

## Czyszczenie i konserwacja

### ⚠ **NIEBEZPIECZEŃSTWO**

*Przed przystąpieniem do wszelkich prac pielęgnacyjnych i konserwacyjnych urządzenie wyłączyć i wyjąć wtyczkę z gniazdka sieciowego.*

## Konserwacja

- w przypadku tłoczenia wody z dodatkami, po każdym użyciu pompę należy przepłukać czystą wodą.

## Konserwacja

Urządzenie nie wymaga konserwacji.

## Transport

### ⚠ **OSTROŻNIE**

*W celu uniknięcia wypadków wzgl. zranień przy transportie należy zwrócić uwagę na ciężar urządzenia (patrz dane techniczne).*

## Transport ręczny

- Podnieść urządzenie i nosić przy użyciu uchwyty nośnego.

### ⚠ **OSTROŻNIE**

*Niebezpieczeństwo potknięcia się z powodu luźnego kabla!*

- *Zwinąć kabel i zabezpieczyć klipsem kablowym.*

## Transport w pojazdach

- Zabezpieczyć urządzenie przed przesunięciem i przewróceniem się.

## Przechowywanie

### ⚠ **OSTROŻNIE**

*W celu uniknięcia wypadków wzgl. zranień, przy wyborze przechowywania należy zwrócić uwagę na ciężar urządzenia (patrz dane techniczne).*

## Przechowywanie urządzenia

- Pozbawić urządzenie ciśnienia przez otwarcie poboru wody podłączonego po stronie tłocznej (np. przez otwarcie kurka wodnego).
- Opróżnić węże.
- Usunąć przewód ssawny i przewód tłoczny.
- Opróżnić pompę przyłączy przewodu ssawnego / i tłocznoego przez jej obrócenie.
- Urządzenie należy przechowywać w miejscu zabezpieczonym przed mrozem.

## Wyposażenie specjalne

Rysunki wyposażenia specjalnego przedstawionego poniżej znajdują się na stronie 4 niniejszej instrukcji.

6.997-343.0	Filtr przedni pompy (przepływ do 4 000 l/h)	Filtr przedni pompy do wszystkich stosowanych pomp bez wbudowanego filtra. Do ochrony pompy przed grubymi cząsteczkami brudu lub piasku. Filtr dokładny można myć. Do pomp z gwintem przyłączeniowym G1 (33,3 mm).
6.997-350.0	Garnitur ssawny 3,5 m, 3/4"	Gotowy do podłączenia komplet z hermetycznym węzłem spiralnym z filtrem ssawnym i z zabezpieczeniem przed cofaniem wody. Możliwe użycie również jako przedłużacz wężyka do zasysania. Do pomp z gwintem przyłączeniowym G1 (33,3 mm).
6.997-349.0	Garnitur ssawny 7,0 m, 3/4"	
6.997-348.0	Wężyk do zasysania 3,5 m, 3/4"	Komplet z gotowym do podłączenia hermetycznym węzłem spiralnym do bezpośredniego podłączenia do pomp. Jako przedłużacz do garnituru ssawnego lub do użytku z filtrami ssawnymi. Do pomp z gwintem przyłączeniowym G1 (33,3 mm).
6.997-359.0	Element przyłączeniowy pompy z zaworem zwrotnym, mały	Hermetyczne złącze węży do podłączenia z pompą. Do pomp z gwintem przyłączeniowym G1 (33,3 mm) i węzłów 3/4" i 1", z nakrętką kolkową, zaciskiem węzowym, uszczelką płaską i zaworem zwrotnym.
6.997-347.0	Hermetyczny wąż spiralny, miara metrowa, 25 m, 3/4"	Wąż spiralny hermetyczny. Miara metrowa do przycinania pojedynczych długości węża. Z możliwością użycia jako indywidualny garnitur ssawny w połączeniu ze złączkami Kärcher i filtrami ssawnymi Kärcher.
6.997-346.0	Hermetyczny wąż spiralny, miara metrowa, 25 m, 1"	
6.997-345.0	Filtr ssawny z zabezpieczeniem przed cofaniem wody, Basic, 3/4"	Do podłączenia do miary metrowej węża ssawnego. Zabezpieczenie przed cofaniem wody zapobiega powrotowi tłoczzonej wody i skraca tym samym czas ponownego zasysania. Wraz z zaciskiem węzowym.
6.997-342.0	Filtr ssawny z zabezpieczeniem przed cofaniem wody, Basic, 1"	
6.997-341.0	Filtr ssawny z zabezpieczeniem przed cofaniem wody, Premium	Do podłączenia do miary metrowej węża ssawnego. Zabezpieczenie przed cofaniem wody zapobiega powrotowi tłoczzonej wody i skraca tym samym czas ponownego zasysania. Wytrzymałe wykonanie z tworzywa sztucznego i metalu. Pasuje do węży 3/4" (19 mm) i 1"(25,4 mm). Wraz z zaciskiem węzowym.
6.997-340.0	Zestaw przyłączeniowy Premium	Do przyłączania węży wodnych 3/4" (19 mm) do pomp z gwintem przyłączeniowym G1" (33,3 mm). Na podwyższony wydatek wody.
2.645-007.0/ 2.645-066.0	Kurek G1 z elementem redukcyjnym G3/4	Szczególnie wytrzymały kurek. Element redukcyjny umożliwia przyłączenie do 2 wielkości gwintu.
2.645-193.0/ 2.645-203.0	Złącze węże uniwersalne Plus, do węży 1/2", 5/8" i 3/4"	Zagłębienia uchwytu z miękkiego tworzywa sztucznego zapewniają łatwą obsługę. Z możliwością uniwersalnego zastosowania do wszystkich stosowanych węży ogrodowych.
2.645-148.0	Wąż PrimoFlex plus 25 m, 3/4"	Wąż ogrodowy 3/4" pozbawiony ftalanów, do łączenia pompy z urządzeniem rozlewającym.

## Usuwanie usterek

### ⚠ **Uwaga**

Aby wykluczyć zagrożenia, naprawy i montaż części zamiennych mogą być przeprowadzane jedynie przez autoryzowany serwis.

Przed przystąpieniem do wszelkich prac w obrębie urządzenia należy wyłączyć urządzenie i odłączyć przewód sieciowy od zasilania.

Zakłócenie	Przyczyna	Usuwanie usterek
Pompa pracuje albo nie przetacza	Powietrze w pompie	Patrz Rozdział „Przygotowanie” rys. B i rozdział „Eksploatacja” rys. D
	Zablokowany obszar zasysania	Wyjąć wtyczkę sieciową i oczyścić obszar zasysania
	Niewłaściwie lub nie w pełni przykręcony wężyk do zasysania lub przejściówka.	Wężyk od zasysania lub przejściówkę przykręcić ręką.
Pompa się nie uruchamia albo w czasie pracy nagle się zatrzymuje	Przerwany dopływ prądu	Sprawdzić bezpieczniki i połączenia elektryczne
	Termiczny wyłącznik ochronny wyłączył pompę z powodu przegrzania (Tylko w przypadku zestawu BP 4 Garden Set).	Wyjąć wtyczkę sieciową, pompę wychłodzić, wyczyścić obszar zasysania, uniemożliwić pracę na sucho
Wydajność pompy spada lub jest zbyt niska	Zablokowany obszar zasysania	Wyjąć wtyczkę sieciową i oczyścić obszar zasysania
	Wydajność pompy zależy od wysokości tłoczenia i podłączonego obwodu	Uwzględnić maks. wysokość tłoczenia, patrz Dane techniczne, ewent. wybrać inną średnicę lub długość węża
	Zmniejszony przekrój po stronie tłocznej, np. z powodu niewłaściwie otwartego zaworu/kurka.	W pełni otworzyć zawór/kurek.
	Wąż zagięty po stronie tłocznej.	Usunąć zagięcia węża.

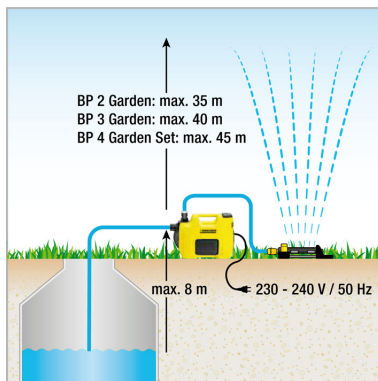
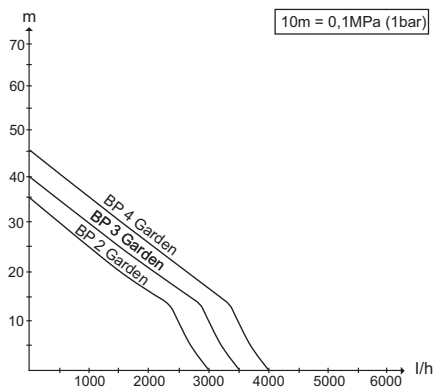
W przypadku pytań lub usterek prosimy zwrócić się do najbliższego oddziału firmy Kärcher. Adres znajduje się na odwrocie.

## Dane techniczne

		BP 2 Garden	BP 3 Garden BP 3 Garden Set Plus	BP 4 Garden Set
Napięcie	V	230 - 240	230 - 240	230 - 240
Częstotliwość	Hz	50	50	50
Moc $P_{znam.}$	W	700	800	1000
Maks. przepływ*	l/h	3000	3500	4000
Maks. wysokość ssania	m	8	8	8
Maks. ciśnienie	MPa (bar)	0,35 (3,5)	0,4 (4,0)	0,45 (4,5)
Maks. wys. tłoczenia	m	35	40	45
Maks. temp. tłoczenia	°C	35,0	35,0	35,0
Maks. wielk. ziarna przetlacza- nych cząstek brudu	mm	1,0	1,0	1,0
Typ pompy		Jet	Jet	Jet
<b>Wartości określone zgodnie z EN ISO 20361</b>				
Poziom ciśnienie akustycznego $L_{pA}$	dB(A)	57	61	60
Poziom mocy akustycznej $L_{WA}$ , gwarantowany	dB(A)	72	76	75
Ciężar (bez akcesoriów)	kg	8,1	8,3	9,0

### Zmiany techniczne zastrzeżone!

\*Maks. przepływ jest wynikiem pomiaru przeprowadzonego bez użycia zaworu zwrotnego.



Możliwy przepływ jest tym większy:

- im mniejsza jest wysokość zasysania i tłoczenia.
- im większa średnica używanych węży.
- im krótsze węże, których się używa.
- im mniej straty ciśnienia powodują zamknięte akcesoria.

## Deklaracja zgodności UE

Niniejszym oświadczamy, że określone poniżej urządzenie odpowiada pod względem koncepcji, konstrukcji oraz wprowadzonej przez nas do handlu wersji obowiązującym wymogom dyrektyw UE dotyczącym wymagań w zakresie bezpieczeństwa i zdrowia. Wszelkie nieuzgodnione z nami modyfikacje urządzenia powodują utratę ważności tego oświadczenia.

**Produkt:**           **Pompa**  
**Typ:**                1.645-xxx

### **Obowiązujące dyrektywy WE**

2006/95/WE  
2014/30/UE  
2000/14/WE  
2011/65/UE

### **Zastosowane normy zharmonizowane**

EN 55014-1: 2006+A1: 2009+A2: 2011  
EN 55014-2: 1997+A1: 2001+A2: 2008  
EN 60335-1  
EN 60335-2-41  
EN 61000-3-2: 2006+A1: 2009+A2: 2009  
EN 61000-3-3: 2013  
EN 62233: 2008  
EN 50581

### **Zastosowana metoda oceny zgodności**

2000/14/WE: Załącznik V

### **Poziom mocy akustycznej dB(A)**

BP2 G

Zmierzony:       69  
Gwarantowany:  72

BP3 G

Zmierzony:       73  
Gwarantowany:  76

BP4 G

Zmierzony:       72  
Gwarantowany:  75

Z upoważnienia zarządu przedsiębiorstwa.

  
H. Jenner

CEO



S. Reiser

Head of Approval

Pełnomocnik dokumentacji:  
S. Reiser

Alfred Kärcher GmbH & Co. KG  
Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40  
71364 Winnenden (Germany)  
tel.: +49 7195 14-0  
faks: +49 7195 14-2212

Winnenden, 2013/08/01





Enne seadme esmakordset kasutamist lugege see originaalkasutusjuhend ja juuresolevad ohutusnõuded läbi. Toimige vastavalt. Hoidke need mõlemad vihikud hilisemaks kasutamiseks või järgmisele omanikule alles.

## Sisukord

Üldmärkusi	ET	1
Ohuastmed	ET	1
Käsitsemine	ET	1
Hooldus	ET	2
Transport	ET	2
Hoiulepanek	ET	2
Erivarustus	ET	3
Abi härete korral	ET	4
Tehnilised andmed	ET	5
EÜ vastavusdeklaratsioon	ET	6

## Üldmärkusi

### Sihipärane kasutamine

See seade töötati välja erakasutuseks ega ole ette nähtud professionaalse kasutamise jaoks kaasnevaks koormuseks.

Tootja ei vastuta võimalike kahjude eest, mis on tingitud seadme mittesihipärasest kasutamisest või valest käitumisest.

Seade on ette nähtud eeskätt aias kasutamiseks ja varustab aia niisutussüsteemi püsiva rõhuga.

Vihmteite ühendades on võimalik niisutada maksimaalselt järgmist pindala:

- BP 2 Garden: 350 m<sup>2</sup>
- BP 3 Garden: 500 m<sup>2</sup>
- BP 3 Garden Set Plus: 500 m<sup>2</sup>
- BP 4 Garden Set: 800 m<sup>2</sup>

#### ⚠ **ETTEVAATUS**

*Selle seadmega pumbatud vesi ei ole joogivesi!*

### Pumpamiseks lubatud vedelikud

- Tarbevesi
- Kaevuvesi
- Allikavesi
- Vihmavesi
- ujulavesi (eeldusel, et lisaaineid doseeritakse sihipäraselt)

#### ⚠ **HOIATUS**

*Pumbata ei tohi sööbivaid, kergestisüttivaid või plahvatusohtlikke aineid (nt bensiin, petrooleum, nitrolahused), rasvu, õlisid, soolvett ja tualettruumide heitvett ning mudast vett, mille voolavus on väiksem kui veel. Pumbatud vedeliku temperatuur ei tohi olla kõrgem kui 35°C*

*Seade ei sobi katkematuks pumpamiseks ega stationaarseks paigaldamiseks (nt tõsteseade, pürskkaevu pump).*

## Keskkonnakaitse

	Pakendmaterjalid on taaskasutatavad. Palun ärge visake pakendeid majapidamisprahi hulka, vaid suunake need taaskasutusse.
	Vanad seadmed sisaldavad taaskasutatavaid materjale, mis tuleks suunata taaskasutusse. Palun utiliseerige vanad seadmed keskkonnasõbralikult

### Märkusi koostisainete kohta (REACH)

Aktuaalse info koostisainete kohta leiate aadressilt:

[www.kaercher.com/REACH](http://www.kaercher.com/REACH)

## Garantii

Igas riigis kehtivad meie volitatud müügiesindaja antud garantiitingimused. Seadmel esinevad rikked kõrvaldame garantiiajal tasuta, kui põhjuseks on materjali- või valmistusviga. Garantiijuhtumi korral palume pöörduda müüja või lähima volitatud klienditeenistuse poole, esitades ostu tõendava dokumendi.

## Ohuastmed

#### ⚠ **OHT**

*Vahetult ähvardava ohu puhul, mis toob kaasa raskeid kehavigastusi või surma.*

#### ⚠ **HOIATUS**

*Võimaliku ohtliku olukorra puhul, mis võib põhjustada raskeid kehavigastusi või surma.*

#### ⚠ **ETTEVAATUS**

*Viide võimalikule ohtlikule olukorrale, mis võib põhjustada kergeid vigastusi.*

#### **TÄHELEPANU**

*Viide võimalikule ohtlikule olukorrale, mis võib põhjustada materiaalselt kahju.*

## Käsitsemine

### Seadme osad

- 1 Ühenduse adapter pumpadele G1
- 2 Kork
- 3 Liitmik G1 (33,3 mm) imijuhe (sissevõtt)
- 4 Liitmik G1 (33,3 mm) survejuhe (väljavool)
- 5 SISSE/ÄLJA lüliti
- 6 Kaabliklamber
- 7 Toitejuhe, pistikuga
- 8 Imivooliku komplekt\*, sh 3,5 m ühendusvalmis vaaakumkindel spiraalvoolik imifiltri ja tagasivoolustopiga

\* Kuulub ainult Set-mudelite tarnenimekirja.

## Ettevalmistus

- Võtke kork ära.
- Joonis **A**
- Krüvige ühendusadapter pumba imiliitmikku (sissevõtt).
  - Keerake käega kinni.
  - Ühendage vaakumkindel imivoolik.

### Märkus

Olenevalt pumbatava vedeliku määrdumisastmest kasutage eelfiltrit (vt tarvikud).

### Märkus

Et lühendada taasissevõtu aega, kasutage tagasisvoolustopiga imivoolikut. See hoiab ära imivooliku tühjendamise pärast kasutamist (vt tarvikud).

### Joonis B

- Täitke pump surveliitmiku kaudu kuni ülevoolamiseni veega.

### Joonis C

- Krüvige ühendusadapter pumba surveliitmikku (väljavool).
- Keerake käega kinni.
- Ühendage survevoolik.

## Käitamine

- Torgake võrgupistik seinakontakti.
  - Lülitage seade SISSE/VÄLJA lülitist sisse.
- Joonis **D**
- Sissevõtuaja lühendamiseks tõstke survevoolik u. 1m üles.
  - oodake, kuni pump vedelikku sisse võtab ja ühtlaselt edasi toimetab

### Märkus

SISSE/VÄLJA lülitit on mugav vajutada ka jalaga.

### ⚠ ETTEVAATUS

*Kuivalt töötamine kahjustab pumpa.*

- Ärge jätkake pumpa töö käigus järelevalveta.

### Märkus

OVERHEATING  
PROTECTION

SAFE  
GUARD

Pumbal BP4 Garden Set on termolüliti, mis lülitab pumba ülekuumenemise korral automaatselt välja. Niipea, kui vesi seadme sisemuses on jälle jahtunud, lülitub seade jälle automaatselt sisse ja selle kasutamist on võimalik jätkata.

## Töö lõpetamine

- Lülitage seade SISSE/VÄLJA lülitist välja.
- Tõmmake võrgupistik seinakontaktist välja.

## Hooldus

### ⚠ OHT

*Lülitage enne kõiki hooldustöid masin välja ja tõmmake võrgupistik välja.*

## Hooldus

- lisanditega vee töötlemisel tuleb pump pärast iga kasutamist puhta veega läbi pesta.

## Tehnohooldus

Seade on hooldusvaba.

## Transport

### ⚠ ETTEVAATUS

*Et vältida transportimisel õnnetusjuhtumeid või vigastusi, tuleb jälgida seadme kaalu (vt tehnilised andmed).*

## Käsitsi transportimine

- Tõstke seade kandesangast üles ja kandke.

### ⚠ ETTEVAATUS

*Komistamisohu lahtisele kaablile!*

- Kerige kaabel kokku ja kinnitage kaabliklambriga.

## Transportimine sõidukites

- Kinnitage seade libisemise ja ümbermineku vastu.

## Hoiulepanek

### ⚠ ETTEVAATUS

*Et vältida transportimisel õnnetusjuhtumeid või vigastusi, tuleb ladustamiskoha valikul jälgida seadme kaalu (vt tehnilised andmed).*

## Seadme ladustamine

- Avage rõhupoolale ühendatud vee väljavõtt (nt veekraani avades) ja muutke seade rõhuvabaks.
- Tühjendage voolikud.
- Eemaldage imivoolik ja survevoolik.
- Tühjendage pump, keerates imi- / survevooliku liitmikke.
- Hoidke seadet kohas, kus pole jäätumisohtu.

## Erivarustus

Alljärgnevalt loetletud lisavarustuse joonised leiata selle kasutusjuhendi leheküljelt 4.

6.997-343.0	Pumba eelfilter, väike (läbivool kuni 4000 l/h)	Pumba eelfilter kõigile levinud pumpadele, mille puudub integreeritud filter Pumpade kaitseks jämedate mustuseosakeste või liiva eest. Peenfiltrit saab pesta. G1 (33,3 mm) ühenduskeermetega pumpadele.
6.997-350.0	Sissevõtugarnituur 3,5 m, 3/4"	Täiesti ühendusvalmis vaakumkindel spiraalvoolik imifiltri ja tagasivoolustopiga. Saab kasutada ka imivooliku pikendusena. G1 (33,3 mm) ühenduskeermetega pumpadele.
6.997-349.0	Sissevõtugarnituur 7,0 m, 3/4"	
6.997-348.0	Imivoolik 3,5 m, 3/4"	Täiesti ühendusvalmis vaakumkindel spiraalvoolik otseühendamiseks pumpadega. Imigarnituuri pikendamiseks või kasutamiseks koos imifiltritega. G1 (33,3 mm)-ühenduskeermega pumpadele.
6.997-359.0	Pumba ühendusdetail koos tagasilöögiklapiga, väike	Voolikute vaakumkindel ühendamine pumbaga. Pumpadele G1 (33,3 mm)-ühenduskeermega ja 3/4" ning 1" voolikutega, sh umbmutter, voolikuklemm, lametihend, tagasilöögiklapp.
6.997-347.0	Vaakumkindel spiraalvoolik, müüakse meetri kaupa, 25 m, 3/4"	Vaakumkindel spiraalvoolik. Müüakse meetri kaupa ja lõigatakse vajaliku pikkusega voolikud. Kombineeritult Kärcheri ühendusdetailide ja Kärcheri imifiltritega saab kasutada individuaalse sissevõtugarnituurina.
6.997-346.0	Vaakumkindel spiraalvoolik, müüakse meetri kaupa, 25 m, 1"	
6.997-345.0	Tagasivoolustopiga imifilter, Basic, 3/4"	Ühendamiseks meetri kaupa müüdava imivoolikuga. Tagasivoolustopp takistab pumbatud vee tagasivoolamist ja lühendab nii uut sissevõtuaega. Koos voolikuklemmiga.
6.997-342.0	Tagasivoolustopiga imifilter, Basic, 1"	
6.997-341.0	Tagasivoolustopperiga imifilter, Premium	Ühendamiseks imivoolikuga - meetrikaup. Tagasivoolustopper takistab vee tagasivoolamist ja lühendab seeläbi uut sissevõtuaega. Tugev metallist ja plastmassist teostus. Sobib 3/4" (19 mm) või 1" (25,4 mm) voolikutele. Koos voolikuklemmiga.
6.997-340.0	Ühenduskomplekt Premium	3/4" (19 mm) veevoolikute ühendamiseks G1 (33,3 mm) ühenduskeermega pumpadega. Suurema vee läbivoolu jaoks.
2.645-007.0/ 2.645-066.0	G3/4-reduktoriga G1 kraaniühendus	Eriti tugev kraaniühendus. Reduktor võimaldab ühendamist 2 keermesuurusega.
2.645-193.0/ 2.645-203.0	Universaalne voolikuliitmik Plus, 1/2", 5/8" ja 3/4" voolikutele	Pehmest plastist haaramiskohad muudavad käsitsemise lihtsaks. Universaalselt kasutatav kõigi levinud aiavoolikute puhul.
2.645-148.0	Voolik PrimoFlex plus, 25 m, 3/4"	Ftalaadivaba 3/4"-aiavoolik pumba ühendamiseks väljastusseadmega.

## Abi härete korral

**⚠ NB!**

Et vältida ohtlikke olukordi, tohib remonttöid ja varuosade paigaldamist teostada ainult volitatud klienditeenindus. Enne kõiki töid seadme juures tuleb seade välja lülitada ja pistik seinakontaktist välja tõmmata.

Rike	Põhjus	Kõrvaldamine
Pump töötab, aga ei pumpa	Pumbas on õhku	vt ptk „Ettevalmistus“ joonis B ja ptk „Käitamine“ joonis D
	Imiala ummistunud	Tõmmake toitepistik välja ja puhastage imiala
	Sissevõtuvoolik või ühendusadapter ei ole õigesti või lõpuni sisse keeratud.	Keerake sissevõtuvoolik ja ühendusadapter käega kinni.
Pump ei käivitu või jääb töö käigus ootamatult seisma	Vooluvarustus katkenud	Kontrollige kaitsmeid ja elektriühendusi
	Termostaat lülitab pumba ülekuumenemise tõttu välja (Ainult BP 4 Garden Set'i puhul).	Tõmmake toitepistik välja, laske pumbal jahtuda, puhastage imiala, vältige kuivalt töötamist
Võimsus kahaneb või on liiga väike	Imiala ummistunud	Tõmmake toitepistik välja ja puhastage imiala
	Pumba pumpamisvõimsus sõltub vedeliku kõrgusest ja ühendatud lisaseadmetest	Ärge ületage maks. pumpamiskõrgust, vt tehnilistest andmetest, vajadusel valige teistsugune vooliku läbimõõt või erinev vooliku pikkus
	Rõhupoolle ristlõige ahenenud, nt mitte-täielikult avatud ventiili/kraani tõttu.	Avage ventiil/kuulkraan täielikult.
	Survepoolel on voolik murdunud.	Eemaldage voolikust murdunud kohad.

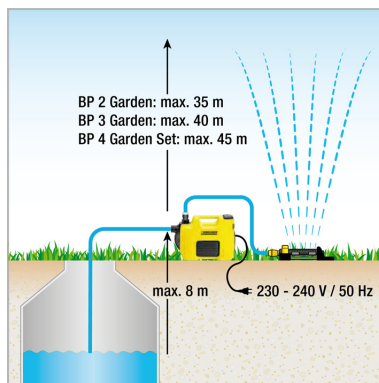
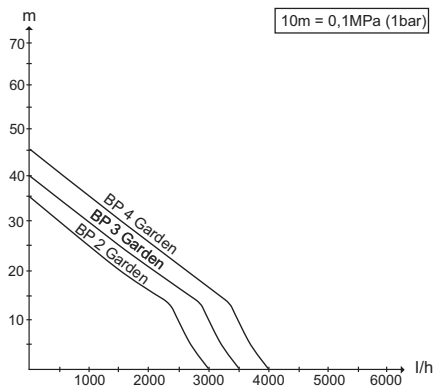
Küsimuste ja rikete korral aitab teid Kärcher'i filiaal. Aadressi vt tagaküljelt.

## Tehnilised andmed

		BP 2 Garden	BP 3 Garden BP 3 Garden Set Plus	BP 4 Garden Set
Pinge	V	230 - 240	230 - 240	230 - 240
Sagedus	Hz	50	50	50
Võimsus $P_{nimi}$	W	700	800	1000
Maks. pumpamiskogus*	l/h	3000	3500	4000
Maks. imikõrgus	m	8	8	8
Maks. rõhk	MPa (bar)	0,35 (3,5)	0,4 (4,0)	0,45 (4,5)
Maks. pumpamiskõrgus	m	35	40	45
Maks. töötemperatuur	°C	35,0	35,0	35,0
Pumbatavate mustusosakeste maks. suurus	mm	1,0	1,0	1,0
Pumba tüüp		Jet	Jet	Jet
<b>Tuvastatud väärtused vastavalt standardile EN ISO 20361</b>				
Helirõhu tase $L_{pA}$	dB(A)	57	61	60
Helivõimsuse tase $L_{WA}$ garantiieritud	dB(A)	72	76	75
Kaal (ilma tarvikuteta)	kg	8,1	8,3	9,0

### **Tehniliste muudatuste õigused reserveeritud!**

\*Maks. pumbatav kogus tuleneb mõõtmisest ilma paigaldatud tagasilöögiklapita.



Võimalik pumbatav vedelikuhulk on seda suurem,

- mida väiksem on sissevõtu ja tõstekõrgus,
- mida suurem on kasutatud voolikute läbimõõt.
- mida lühemad on kasutatud voolikud,
- mida vähem rõhulangust põhjustavad ühendatud tarvikud.

## EÜ vastavusdeklaratsioon

Käesolevaga kinnitame, et allpool kirjeldatud seade vastab meie poolt turule toodud mudelina oma kontseptsioonilt ja konstruktsioonilt EÜ direktiivide asjakohastele põhilistele ohutus- ja tervisekaitseõhetele. Meiega kooskõlastamata muudatuste tegemise korral seadme juures kaotab käesolev deklaratsioon kehtivuse.

**Toode:** Pump  
**Tüüp:** 1.645-xxx

**Asjakohased EÜ direktiivid:**

2006/95/EÜ  
2014/30/EL  
2000/14/EÜ  
2011/65/EL

**Kohaldatud ühtlustatud standardid:**

EN 55014–1: 2006+A1: 2009+A2: 2011  
EN 55014–2: 1997+A1: 2001+A2: 2008  
EN 60335–1  
EN 60335–2–41  
EN 61000–3–2: 2006+A1: 2009+A2: 2009  
EN 61000–3–3: 2013  
EN 62233: 2008  
EN 50581

**Järgitud vastavushindamise protseduur:**


2000/14/EÜ: Lisa V

**Helivõimsuse tase dB(A)**

BP2 G  
Mõõdetud: 69  
Garanteeritud: 72  
BP3 G  
Mõõdetud: 73  
Garanteeritud: 76  
BP4 G  
Mõõdetud: 72  
Garanteeritud: 75

Allakirjutanud toimivad juhatuse korraldusel ja volitusel.

  
H. Jenner  
CEO

  
S. Reiser  
Head of Approbation

dokumentatsiooni eest vastutav isik:  
S. Reiser

Alfred Kärcher GmbH & Co. KG  
Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40  
71364 Winnenden (Germany)  
Tel: +49 7195 14-0  
Faks: +49 7195 14-2212

Winnenden, 2013/08/01



Pirms uzsākt aparāta lietošanu, izlasiet šo oriģinālo lietošanas instrukciju un pievienotos drošības norādījumus. Rīkojieties saskaņā ar tiem. Saglabājiet abus izdevumus vēlākai izmantošanai vai nodošanai nākošajam īpašniekam.

## Satura rādītājs

Vispārējās piezīmes	LV	1
Riska pakāpes	LV	1
Apkalpošana	LV	1
Kopšana, tehniskā apkope	LV	2
Transportēšana	LV	2
Glabāšana	LV	2
Speciālie piederumi	LV	3
Kļūmju novēršana	LV	4
Tehniskie dati	LV	5
EK Atbilstības deklarācija	LV	6

## Vispārējās piezīmes

### Noteikumiem atbilstoša lietošana

Šis aparāts tikai izstrādāts privātai lietošanai un nav paredzēts profesionālās lietošanas prasībām.

Ražotājs neatbild par iespējamam bojājumiem, kas radušies netabilstošas izmantošanas vai nepareizas lietošanas rezultātā.

Aparāts galvenokārt ir paredzēts izmantošanai dārzā un nodrošina ar pastāvīgu spiedienu dārza laistīšanai.

Pieslēdzot smidzinātājus, aplaistīt iespējams šādu maksimālo platību:

- BP 2 Garden: 350 m<sup>2</sup>
- BP 3 Garden: 500 m<sup>2</sup>
- BP 3 Garden Set Plus: 500 m<sup>2</sup>
- BP 4 Garden Set: 800 m<sup>2</sup>

### ⚠ **UZMANĪBU**

Ūdens, kas ticis sūknēts ar šo ierīci, nav izmantojams kā dzeramais ūdens!

### Pieļaujamie sūkņjamie šķidrumi

- Saimniecības ūdens
- Akas ūdens
- Avota ūdens
- Lietus ūdens
- Baseina ūdens (noteikts pievienoto ķīmisko vielu devu daudzums)

### ⚠ **BRĪDINĀJUMS**

Nedrīkst strādāt ar kodīgām, viegli uzliesmojošām vai eksplozīvām vielām (piem., benzīns, petroleja, nitrošķīdinātājiem), taukiem, eļļām, sālsūdeni un tualetes iekārtu notekūdeņiem, un duļķainu ūdeni, kuram ir mazāka plūstamība kā ūdenim.

Apstrādājamo šķidrumu temperatūra nedrīkst pārsniegt 35°C.

Aparāts nav piemērots nepārtrauktai sūkņa darbībai vai stacionārai instalācijai (piem., kā celšanas iekārta, strūklakas sūknis).

## Vides aizsardzība

	Iepakojuma materiāli ir atkārtoti pārstrādājami. Lūdzu, neizmetiet iepakojumu kopā ar mājssaimniecības atkritumiem, bet nogādājiet to vietā, kur tiek veikta atkritumu otrreizējā pārstrāde.
	Nolietotās ierīces satur noderīgus materiālus, kurus iespējams pārstrādāt un izmantot atkārtoti. Pēc nolietoto ierīču kalpošanas termiņa beigām utilizējiet tās viēdi draudzīgā veidā

### Informācija par sastāvdaļām (REACH)

Aktuālo informāciju par sastāvdaļām atradīsiet: [www.kaercher.com/REACH](http://www.kaercher.com/REACH)

## Garantijas nosacījumi

Katrā valstī ir spēkā mūsu uzņēmuma atbildīgās sabiedrības izdotie garantijas nosacījumi. Garantijas termiņa ietvaros iespējamos Jūsu iekārtas darbības traucējumus mēs novērsīsim bez maksas, ja to cēlonis ir materiāla vai ražošanas defekts. Garantijas remonta nepieciešamības gadījumā ar pirkumu apliecināšu dokumentu griezieties pie tirgotāja vai tuvākajā pilnvarotajā klientu apkalpošanas dienestā.

## Riska pakāpes

### ⚠ **BĪSTAMI**

Norāda uz tiešām draudošām briesmām, kuras rada smagus ķermeņa ievainojumus vai izraisa nāvi.

### ⚠ **BRĪDINĀJUMS**

Norāda uz iespējami bīstamu situāciju, kura var radīt smagus ķermeņa ievainojumus vai izraisīt nāvi.

### ⚠ **UZMANĪBU**

Norāda uz iespējami bīstamu situāciju, kura var radīt vieglus ievainojumus.

### **IEVĒRĪBAI**

Norāde par iespējami bīstamu situāciju, kura var radīt materiālos zaudējumus.

## Apkalpošana

### Aparāta apraksts

- 1 Pieslēguma adapteris sūkņiem G1
- 2 Aizbāznis
- 3 Pieslēgums G1 (33,3 mm) sūkšanas vadam (ieeja)
- 4 Pieslēgums G1 (33,3 mm) spiedvadam (izeja)
- 5 Ieslēgšanas/izslēgšanas slēdzis
- 6 Kabeļa skava
- 7 Tīkla pieslēgšanas kabelis ar spraudni
- 8 Sūkšanas šūtenes komplekts\*, tai skaitā 3,5 m pieslēgšanai gatava, vakuumdroša spirālveida šūtene ar sūkšanas filtru un pretvārstu

\* Piegādes komplektācijā ietilpst tikai komplektem.

## Sagatavošana

- Neņemiet aizbāzni.

Attēls **A**

- Ieskrūvējiet pieslēguma adapteru sūkņa sūkšanas pieslēgumā (ieeja).  
Pievelciet ar roku.
- Atvienojiet vakuumdrošo sūkšanas šļūteni.

### Norāde

Atkarībā no sūknējamā šķidruma piesārņojuma līmeņa izmantojiet priekšfiltru (skatīt piederumus).

### Norāde

Lai saīsinātu uzsūkšanas laiku, izmantojiet sūkšanas šļūteni ar pretvārstu. Tas novērš sūkšanas šļūtenes iztukšošanas pēc lietošanas (skatīt piederumus).

Attēls **B**

- Piepildiet sūkni caur spiediena pieslēgumu ar ūdeni, līdz ūdens sāk plūst pāri.

Attēls **C**

- Ieskrūvējiet pieslēguma adapteru sūkņa spiediena pieslēgumā (izeja).  
Pievelciet ar roku.
- Pieslēdziet spiedvadu.

## Ierīces ekspluatācija

- Iespraudiet kontaktdakšu kontaktligzdā.
- Ieslēgt ierīci ar slēdža IESL./IZSL. palīdzību.

Attēls **D**

- Lai samazinātu sūkšanas laiku, paceliet spiediena šļūteni apm. 1m augstāk.
- Gaidiet, līdz sūknis sāk sūknēt un sūknēšana ir vienmērīga.

### Norāde

Ieslēgšanas/izslēgšanas slēdži ērti var nospiegt arī ar kāju.

### ⚠ UZMANĪBU

*Tukšgaitas darbība bojā sūkni.*

- *Neatstājiet sūkni darbības laikā bez uzraudzības.*

### Norāde

OVERHEATING  
PROTECTION

**SAFE  
GUARD**

Sūknim BP4 Garden Set ir termoslēdzis, kurš sūkņa pārkaršanas gadījumā to automātiski izslēdz. Kolīdz ūdens aparāta iekšpusē ir atdzisis, aparāts atkal patstāvīgi ieslēdzas, un to atkal var izmantot.

## Darba beigšana

- Izslēgt ierīci ar iesl./izsl. slēdži.
- Atvienojiet kontaktdakšu no kontaktligzdas.

## Kopšana, tehniskā apkope

### ⚠ BĪSTAMI

*Pirms jebkuru tīrīšanas un apkopes darbu veikšanas aparātu izslēdziet un atvienojiet kontaktdakšu.*

## Kopšana

- Sūknējot ūdeni ar piedevām, sūknis pēc katras lietošanas jāizskalo ar tīru ūdeni.

## Tehniskā apkope

Aparātam nav nepieciešama apkope.

## Transportēšana

### ⚠ UZMANĪBU

*Lai novērstu negadījumus vai ievainojumus, transportējot ņemiet vērā aparāta svaru (skat. tehniskos datus).*

## Transportēšana ar rokām

- Paceliet aparātu aiz roktura un nesiet.

### ⚠ UZMANĪBU

*Risks pakļupt aiz vaļļa kabeļa!*

- *Satiniet kabeli un nofiksējiet ar kabeļa skavu.*

## Transportēšana automašīnās

- Nodrošiniet aparātu pret izslīdēšanu un apgāšanos.

## Glabāšana

### ⚠ UZMANĪBU

*Lai novērstu negadījumus vai ievainojumus, izvēloties uzglabāšanas vietu ņemiet vērā aparāta svaru (skat. tehniskos datus).*

## Aparāta uzglabāšana

- Samaziniet aparātā spiedienu, atverot spiediena pusē pieslēgto ūdens ņemšanas pieslēgvietu (piem., ūdens krānu).
- Iztukšojiet šļūtenes.
- Atvienojiet sūkšanas vadu un spiedvadu.
- Iztukšējiet sūkni pa sūkšanas vada un spiedvada pieslēgumiem, to apgriežot otrādi.
- Uzglabājiet ierīci vietā, kur tā nebūs pakļauta sala iedarbībai.



## Speciālie piederumi

Tālāk uzskaitīto speciālo piederumu attēlus atradīsiet šīs instrukcijas 4. lpp.

6.997-343.0	Sūkņa priekšfiltrs, mazais (caurplūde līdz 4 000 l/h)	Sūkņa priekšfiltrs visiem izplatītākajiem sūkņiem bez integrēta filtra. Sūkņu aizsardzībai pret lielām netīrumu daļiņām vai smilti. Smalkais filtrs ir mazgājams. Sūkņiem ar G1 (33,3 mm) pieslēguma vītņi.
6.997-350.0	Sūkšanas garnitūra 3,5 m, 3/4"	Pilnībā pieslēgšanai gatava, vakuumdroša spirālveida šļūtene ar sūkšana filtru un pretvārstu. Izmantojama arī kā sūkšanas šļūtenes pagarinājums. Sūkņiem ar G1 (33,3 mm) pieslēguma vītņi.
6.997-349.0	Sūkšanas garnitūra 7,0 m, 3/4"	
6.997-348.0	Sūkšanas šļūtene 3,5 m, 3/4"	Pilnībā pieslēgšanai gatava, vakuumdroša spirālveida šļūtene pieslēgšanai tieši pie sūkņiem. Sūkšanas garnitūras pagarināšanai vai izmantošanai ar sūkšanas filtriem. Sūkņiem ar G1 (33,3 mm) pieslēguma vītņi.
6.997-359.0	Sūkņa veidgabals ar pretvārstu, mazais	Šļūteņu vakuumdrošs pieslēgums pie sūkņa. Sūkņiem ar G1 (33,3 mm) pieslēguma vītņi un 3/4" un 1" šļūtenēm, tai skaitā uznavuzgrieznis, šļūtenes apskava, plakanā blīve un pretvārsts.
6.997-347.0	Vakuumdroša spirālveida šļūtene, pārdošanā metros, 25 m, 3/4"	Vakuumdroša spirālveida šļūtene. Metros pārdodama šļūtene individuāla garuma šļūteņu piegriešanai. Kombinācijā ar Kärcher veidgabaliem un Kärcher sūkšanas filtriem izmantojama kā individuāla sūkšanas garnitūra.
6.997-346.0	Vakuumdroša spirālveida šļūtene, pārdošanā metros, 25 m, 1"	
6.997-345.0	Sūkšanas filtrs ar pretvārstu, Basic, 3/4"	Pieslēgšanai pie metros pārdotās sūkšanas šļūtenes. Pretvārsts novērš sūknētā ūdens atplūšanu atpakaļ un tādējādi saīsina uzsūkšanas laiku. Komplektā šļūtenes apskava.
6.997-342.0	Sūkšanas filtrs ar pretvārstu, Basic, 1"	
6.997-341.0	Sūkšanas filtrs ar atpakaļplūsmas vārstu, Premium	Pieslēgšanai pie metros pārdotās sūkšanas šļūtenes. Atpakaļplūsmas vārsts novērš sūknētā ūdens atplūšanu atpakaļ un tādējādi saīsina uzsūkšanas laiku. Robusts metāla-plastmasas modelis. Der 3/4" (19mm) un 1" (25,4mm) šļūtenēm. Komplektā šļūtenes apskava.
6.997-340.0	Pieslēguma komplekts Premium	3/4" (19 mm) ūdens šļūteņu pieslēgšanai pie sūkņiem ar G1 (33,3 mm) pieslēguma vītņi. Palielinātai ūdens caurplūdei.
2.645-007.0/ 2.645-066.0	G1 vārsta pieslēgums ar G3/4 pāreju	Īpaši robusts vārsta pieslēgums. Pāreja ļauj pieslēgt 2 izmēru vītņiem.
2.645-193.0/ 2.645-203.0	Universāls šļūtenes savienojums Plus, paredzēts 1/2", 5/8" un 3/4" šļūtenēm	Rokturi no mīkstas plastmasas nodrošina vieglu lietošanu. Universāli izmantojami visām izplatītākajām dārza šļūtenēm.
2.645-148.0	Šļūtene PrimoFlex plus, 25 m, 3/4"	Ftalātus nesaturoša 3/4" dārza šļūtene sūkņa savienošanai ar pavedes ierīci.

## Kļūmju novēršana

### ⚠ **Uzmanību**

Lai izvairītos no apdraudējumiem, remontdarbus un rezerves daļu iebūvi drīkst veikt tikai autorizēts klientu apkalpošanas dienests.

Pirms visiem darbiem ar ierīci, izslēdziet ierīci un atvienojiet tīkla kontaktdakšu.

Traucējums	Iemesls	Traucējuma novēršana
Sūknis ir ieslēgts bet nestrādā	Sūknī ir gaiss	skat. B attēlu nodaļā "Sagatavošana" un D attēlu nodaļā "Eksploatācija".
	Sūkšanas teritorija ir aizsprostota	Izvelciet tīkla kontaktdakšu un iztīriet sūkšanas teritoriju
	Nepareizi vai nepilnīgi ieskrūvēta pieslēguma šļūtene vai pieslēguma adapters.	Pievelciet pieslēguma šļūteni un pieslēguma adapteru ar roku.
Sūknis nedarbojas vai ekspluatācijas laikā pēkšņi pārstāj darboties	Ir pārtrūkusi strāvas padeve	Pārbaudīt drošinājumus un elektriskos savienojumus
	Termo aizsardzības slēdzis dēļ pārkaršanas ir izslēdzis sūkni (Tikai BP 4 Garden Set).	Izvelciet tīkla kontaktdakšu, ļaujiet sūknim atdzist, iztīriet sūkšanas teritoriju, novērsiet tukšgaitu
Samazinās vai ir parāk maza sūkņēšanas jauda	Sūkšanas teritorija ir aizsprostota	Izvelciet tīkla kontaktdakšu un iztīriet sūkšanas teritoriju
	Sūkņa sūkņēšanas jauda atkarīga no sūkņēšanas augstuma un pieslēgtās perifērijas	Ievērojiet maks. sūkņēšanas augstumu (skat. tehniskos datus), vajadzības gadījumā izvēlieties citu šļūtenes diametru vai citu šļūtenes garumu
	Samazināts šķērsriezums spiediena pusē, piem., nepilnīgi atvērta ventīļa/lodveida vārsta dēļ.	Atveriet ventīli/lodveida vārstu pilnībā.
	Spiediena pusē ir pārlocīta šļūtene.	Likvidējiet šļūtenes locījuma vietas.

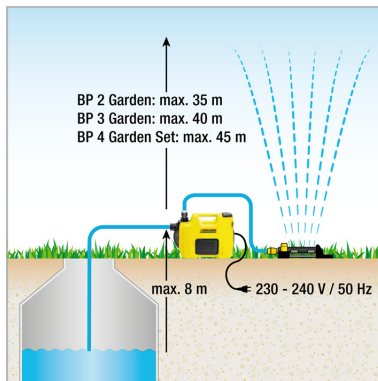
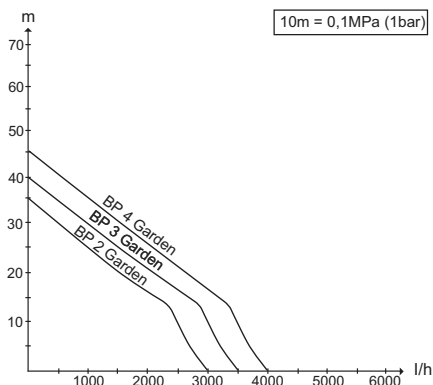
Jautājumu un aparāta darbības traucējumu gadījumā Jums labprāt sniegs padomu firmas Kärcher filiāles darbinieki. Adresi skatīt aizmugurē.

## Tehniskie dati

		BP 2 Garden	BP 3 Garden BP 3 Garden Set Plus	BP 4 Garden Set
Spriegums	V	230 - 240	230 - 240	230 - 240
Frekvence	Hz	50	50	50
Jauda $P_{nom}$	W	700	800	1000
Maksimālais darba apjoms*	l/h	3000	3500	4000
Maks. sūkšanas augstums	m	8	8	8
Maksimālais spiediens	MPa (bar)	0,35 (3,5)	0,4 (4,0)	0,45 (4,5)
Maksimālais darba augstums	m	35	40	45
Maks. sūkņēšanas temperatūra	°C	35,0	35,0	35,0
Maksimālais apstrādājamo netīrumu daļiņu izmērs	mm	1,0	1,0	1,0
Sūkņa tips		Jet	Jet	Jet
<b>Saskaņā ar EN ISO 20361 aprēķinātās vērtības</b>				
Skaņas spiediena līmenis $L_{pA}$	dB(A)	57	61	60
Skaņas jaudas līmenis $L_{WA}$ , garantētais	dB(A)	72	76	75
Svars (bez pierīcēm)	kg	8,1	8,3	9,0

### Rezervētas tiesības veikt tehniskas izmaiņas!

\*Maks. darba apjoms izriet no mērījuma, kad nav ievietots pretvārsts.



Iespējamais sūkņēšanas daudzums ir par tik lielāks:

- par cik mazāks ir iesūkšanas un sūkņēšanas augstums,
- par cik lielāks ir izmantoto šļūteņu diametrs,
- par cik īsākas ir izmantotās šļūtenes,
- par cik mazāku spiediena zudumu izraisa pieslēgtie piederumi.

## EK Atbilstības deklarācija

Ar šo mēs paziņojam, ka turpmāk minētā iekārta, pamatojoties uz tās konstrukciju un izgatavošanas veidu, kā arī mūsu apgrozībā laistajā izpildījumā atbilst ES direktīvu attiecīgajām galvenajām drošības un veselības aizsardzības prasībām. Iekārtā izdarot ar mums nesaskaņotas izmaiņas, šis paziņojums zaudē savu spēku.

**Produkts:** Sūknis  
**Tips:** 1.645-xxx

**Attiecīgās ES direktīvas:**

2006/95/EK  
2014/30/ES  
2000/14/EK  
2011/65/ES

**Piemērotās harmonizētās normas:**

EN 55014-1: 2006+A1: 2009+A2: 2011  
EN 55014-2: 1997+A1: 2001+A2: 2008  
EN 60335-1  
EN 60335-2-41  
EN 61000-3-2: 2006+A1: 2009+A2: 2009  
EN 61000-3-3: 2013  
EN 62233: 2008  
EN 50581

**Atbilstības novertešanas procedūra:**

2000/14/EK: V pielikums

**Skanas intensitātes līmenis dB(A)**

BP2 G

Izmērītais: 69  
Garantētais: 72

BP3 G

Izmērītais: 73  
Garantētais: 76

BP4 G

Izmērītais: 72  
Garantētais: 75

Apakšā parakstījušās personas rīkojas uzņēmuma vadības uzdevumā un pēc tās pilnvarojuma.

  
H. Jenner

CEO



S. Reiser

Head of Approval

Par dokumentāciju sastādīšanu atbildīgā persona:  
S. Reiser

Alfred Kärcher GmbH & Co. KG  
Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40  
71364 Winnenden (Germany)  
Tālrunis: +49 7195 14-0  
Fakss: +49 7195 14-2212

Winnenden, 2013/08/01



Prieš pradėdami naudoti įsigytą įrenginį, perskaitykite originalią naudojimo instrukciją ir pridėtus saugos reikalavimus. Vadovaukitės šiais dokumentais. Išsaugokite abu šiuos dokumentus, kad galėtumėte naudotis jais vėliau arba perduoti kitam savininkui.

## Turinys

Bendrieji nurodymai	LT	1
Rizikos lygiai	LT	1
Valdymas	LT	1
Techninė priežiūra	LT	2
Transportavimas	LT	2
Laikymas	LT	2
Specialūs priedai	LT	3
Pagalba gedimų atveju	LT	4
Techniniai duomenys	LT	5
EB atitikties deklaracija	LT	6

## Bendrieji nurodymai

### Naudojimas pagal paskirtį

Šis prietaisas skirtas naudoti namų ūkyje ir nėra pritaikytas pramoniniam naudojimui.

Gamintojas neprisiima atsakomybės už galimą žalą, atsiradusią naudojant prietaisą ne pagal paskirtį ar netinkamai jį valdant.

Įrenginys daugiausiai skirtas naudoti sode ir užtikrina pastovų slėgį drėkinant sodą.

Prijungus purkštuvus gali būti drėkinami šie maksimalūs plotai:

- BP 2 Garden: 350 m<sup>2</sup>
- BP 3 Garden: 500 m<sup>2</sup>
- BP 3 Garden Set Plus: 500 m<sup>2</sup>
- BP 4 Garden Set: 800 m<sup>2</sup>

#### ⚠ **ATSARGIAI**

Prietaisu pumpuojamas vanduo nėra geriamasis vanduo!

### Pumpuoti tinkami skysčiai

- Buitinis vanduo
- Šulinio vanduo
- Šaltinio vanduo
- Lietaus vanduo
- Plaukimo baseinų vanduo (reikalingi priedai)

#### ⚠ **ISPĖJIMAS**

*Draudžiama pumpuoti edžias, greitai užsidegančias ir sprogias medžiagas (pvz., benzina, žibala, azoto skiediklį), riebalus, alyvą, sūrų vandenį, tualetų nuotekas, šlamu užterštą vandenį, kuris yra mažiau takus, nei įprastas vanduo.*

*Pumpuojamo skysčio temperatūra turi būti ne aukštesnė nei 35°C.*

*Prietaisas netinkamas naudoti nenutrūkstamai arba kaip stacionarus įrenginys (pvz., keltuvas, fontano siurblys).*

## Aplinkos apsauga

	Pakuotės medžiagos gali būti perdirbamos. Neišmeskite pakuočių kartu su buitėmis atliekomis, bet atiduokite jas perdirbti.
	Naudotų prietaisų sudėtyje yra vertingų, perdirbimui tinkamų medžiagų, todėl jie turėtų būti atiduoti perdirbimo įmonėms. Senų įrenginių atliekas tvarkykite tausodami gamtą.

### Nurodymai apie sudedamąsias medžiagas (REACH)

Aktualią informaciją apie sudedamąsias dalis rasite adresu:

[www.kaercher.com/REACH](http://www.kaercher.com/REACH)

## Garantija

Kiekvienoje šalyje galioja mūsų įgaliotų pardavėjų nustatytos garantijos sąlygos. Galimus prietaiso gedimus garantijos galiojimo laikotarpiu pašalinsime nemokamai, jei tokių gedimų priežastis buvo netinkamos medžiagos ar gamybos defektai. Dėl garantinių gedimų šalinimo kreipkitės į savo pardavėją arba artimiausią klientų aptarnavimo tarnybą pateikdami pirkimą patvirtinantį kasos kvitą.

## Rizikos lygiai

#### ⚠ **PAVOJUS**

*Žymi gresiantį tiesioginį pavojų, galintį sukelti sunkius sužalojimus arba mirtį.*

#### ⚠ **ISPĖJIMAS**

*Žymi galimą pavojų, galintį sukelti sunkius sužalojimus arba mirtį.*

#### ⚠ **ATSARGIAI**

*Nurodo galimą pavojų, galintį sukelti lengvus sužalojimus.*

#### **DĖMESIO**

*Nuoroda dėl galimo pavojaus, galinčio sukelti materialinius nuostolius.*

## Valdymas

### Prietaiso aprašymas

- 1 Siurblių G1 jungties adapteris
- 2 Kaištis
- 3 Siurbimo žarnos jungtis G1 (33,3 mm) (įvadas)
- 4 Slėginės žarnos jungtis G1 (33,3 mm) (išvadas)
- 5 Pagrindinis jungiklis
- 6 Kabelio laikiklis
- 7 Elektros laidas su kištuku
- 8 Siurbimo žarnos rinkinys su 3,5 m su paruošta naudoti, vakuumui atsparia siurbimo žarna su siurbimo filtru ir atgalinės srovės vožtuvu.

\* Kartu tiekiami tik su rinkiniais.

## Paruošimas

- Ištraukite kaištį.
- Paveikslas **A**
- Jungiamąjį adapterį įsukite į siurblio siurbimo jungtį (įvadas).
  - Užveržkite ranka.
  - Prijunkite vakuumui atsparią siurbimo žarną.

### Pastaba

Atsižvelgdami į pumpuojamo skysčio užterštumą, sumontuokite pirminį filtrą (žr. „Priedai“).

### Pastaba

Norėdami sutrumpinti pakartotinio įsiurbimo trukmę, naudokite siurbimo žarną su atgalinės srovės vožtuvu. Jis užtikrina, kad siurbimo žarna neišsitsuštins baigus naudoti (žr. „Priedai“).

### Paveikslas **B**

- Per slėginę jungtį pripilkite į siurblių tiek vandens, kad jis pradėtų tekėti per viršų.

### Paveikslas **C**

- Jungiamąjį adapterį įsukite į siurblio slėginę jungtį (išvadas).
- Užveržkite ranka.
- Prijunkite slėginę žarną.

## Darbas

- Įkiškite prietaiso kištuką į rozetę.
- Įjungiklius/išjungiklius įjunkite prietaisą.

### Paveikslas **D**

- Norėdami sutrumpinti įsiurbimo laiką, pakelkite slėginę žarną maždaug 1 m.
- palaukite, kol siurblys ims tolygiai pumpuoti skystį;

### Pastaba

Pagrindinį jungiklį taip pat patogiai galite paspausti koja.

### ⚠ **ATSARGIAI**

*Sausoji eiga kenkia siurbliui.*

- *Veikiančio siurblio nepalikite be priežiūros.*

### Pastaba

OVERHEATING  
PROTECTION

**SAFE  
GUARD**

Siurblyje BP4 Garden Set įrengtas termostatinis jungiklis, automatiškai išjungiantis siurbį, jie jis perkaista. Vandeniui įrenginio viduje atvėsus, įrenginys įsijungia automatiškai ir gali būti naudojamas toliau.

## Darbo pabaiga

- Įjungiklius/išjungiklius išjunkite prietaisą.
- Ištraukite prietaiso kištuką iš kištukinio lizdo.

## Techninė priežiūra

### ⚠ **PAVOJUS**

*Prieš pradėdami įprastinės ir techninės priežiūros darbus, išjunkite prietaisą ir ištraukite iš lizdo tinklo kištuką.*

### Priežiūra

- pumpuodami vandenį su priemaišomis, po kiekvieno naudojimo išplaukite siurbį švariu vandeniu.

## Techninė priežiūra

Prietaisas nereikalauja techninės priežiūros.

## Transportavimas

### ⚠ **ATSARGIAI**

*Siekiant išvengti nelaimingų atsitikimų ir sužalojimų transportuojant reikia atsižvelgti į prietaiso svorį (žr. „Techniniai duomenys“).*

### Transportavimas rankomis

- Prietaisą už rankenos pakelkite į viršų ir neškite.

### ⚠ **ATSARGIAI**

*Pavojus užkliūti už palaido kabelio!*

- *Suvyniokite kabelį ir pritvirtinkite laikiklius.*

### Transportavimas transporto priemonėmis

- Prietaisą užfiksuokite, kad nenuslystų ir neapvirtų.

## Laikymas

### ⚠ **ATSARGIAI**

*Siekiant išvengti nelaimingų atsitikimų ir sužalojimų pasirenkant sandėliavimo vietą reikia atsižvelgti į prietaiso svorį (žr. „Techniniai duomenys“).*

### Prietaiso laikymas

- Atvėrę slėginėje pusėje įrengtą vandens čiaupą, pašalinkite į įrenginio slėgį.
- Ištuštinkite žarnas.
- Numontuokite siurbimo ir slėginę žarnas.
- Persukę siurbimo ir slėginės žarnų jungtis, ištuštinkite siurbį.
- Laikykite prietaisą nuo šalčio apsaugotoje vietoje.

## Specialūs priedai

Toliau pateiktų priedų paveikslus rasite šios instrukcijos 4 puslapyje.

6.997-343.0	Mažas siurblio pirminis filtras (debitas iki 4 000 l/h)	Pirminis filtras visiems siurbliams be įmontuoto vidinio filtro. Apsaugo siurblius nuo stambių nešvarumų ir smėlio. Smulkus filtras yra plaunamas. Siurbliams su G1 (33,3 mm) sriegiu.
6.997-350.0	Siurbimo komplektas, 3,5 m, 3/4"	Visiškai paruošta naudoti, vakuumui atspari spiralinė žarna su filtru ir atgalinės srovės vožtuvu. Gali būti naudojama ir kaip siurbimo žarnos ilgutuvai. Siurbliams su G1 (33,3 mm) sriegiu.
6.997-349.0	Siurbimo komplektas, 7,0 m, 3/4"	
6.997-348.0	Siurbimo žarna, 3,5 m, 3/4"	Visiškai paruošta naudoti, vakuumui atspari spiralinė žarna, skirta jungti tiesiai prie siurblių. Tinka siurbimo komplektui ilginti arba naudoti su siurbimo filtru. Siurbliams su G1 (33,3 mm) sriegiu.
6.997-359.0	Mažas siurblio jungiamasis elementas su atbuliniu vožtuvu	Vakuumui atspari jungtis tarp siurbimo žarnos ir siurblio. Siurbliams su G1 (33,3 mm) sriegiu ir 3/4" bei 1" žarnos, su gaubiamąją veržle žarnos užspaudikliu, plokščiu sandarikliu ir atbuliniu vožtuvu.
6.997-347.0	Vakuumui atspari spiralinė žarna, parduodama metrais, 25 m, 3/4"	Vakuumui atspari spiralinė žarna. Parduodama metrais ir gali būti individualiai pritaikyta pagal ilgį. Kartu su „Kärcher“ jungiamaisiais elementais ir „Kärcher“ siurbimo filtru gali būti naudojama kaip siurbimo komplektas.
6.997-346.0	Vakuumui atspari spiralinė žarna, parduodama metrais, 25 m, 1"	
6.997-345.0	Siurbimo filtras su atgalinės srovės vožtuvu, Basic, 3/4"	Skirtas jungti prie metrais parduodamos siurbimo žarnos. Atgalinės srovės vožtuvas užtikrina, kad pumpuojamas vanduo netekėtų atgal ir šitaip sutrumpina pakartotinio įsiurbimo trukmę. Su žarnos užspaudikliu.
6.997-342.0	Siurbimo filtras su atgalinės srovės vožtuvu, Basic, 1"	
6.997-341.0	Siurbimo filtras su atgalinės srovės vožtuvu, Premium	Skirtas jungti prie metrais parduodamos siurbimo žarnos. Atgalinės srovės vožtuvas užtikrina, kad pumpuojamas vanduo netekėtų atgal ir šitaip sutrumpina pakartotinio įsiurbimo trukmę. Ypač tvirta metalo ir plastiko konstrukcija. Tinka 3/4" (19mm) ir 1" (25,4mm) žarnos. Su žarnos užspaudikliu.
6.997-340.0	Jungimo rinkinys Premium	Skirtas prijungti 3/4" (19 mm) vandens žarnas prie siurblių su G1 (33,3 mm) sriegiu. Didesniam vandens pratakumui.
2.645-007.0/ 2.645-066.0	Žarnos jungtis G1 su jungė G3/4	Ypač tvirta čiaupo jungtis. Jungė leidžia prijungti prie 2 skirtingo dydžio sriegių.
2.645-193.0/ 2.645-203.0	Universali žarnos jungtis Plus, 1/2", 5/8" ir 3/4" žarnos	Rankenos įduba iš minkšto plastiko užtikrina patogų naudojimą. Universaliai tinka visoms sodo žarnos.
2.645-148.0	Žarna PrimoFlex plus, 25 m, 3/4"	Įtalpatų sudėtyje neturinti 3/4" sodo žarna siurbliui prijungti prie tiekimo įrenginio.

## Pagalba gedimų atveju

### ⚠ **Dėmesio**

Siekiant išvengti gedimų, prietaisą remontuoti ir jo atsargines detales keisti gali tik įgaliota klientų aptarnavimo tarnyba. Prieš visus prietaiso priežiūros darbus išjunkite prietaisą ir ištraukite elektros laido kištuką iš tinklo lizdo.

Gedimas	Priežastis	Šalinimas
Siurblys nepumpuoja skysčio	Į siurbį patekęs oras	Žr. skyriaus „Pasiruošimas“ B pav. ir skyriaus „Naudojimas“ D pav.
	Užsikūšusi siurbimo vieta	Ištraukite tinklo kištuką ir išvalykite siurbimo vietą
	Netinkamai arba ne iki galo įsukta siurbimo žarna arba jungiamasis adapteris.	Ranka tvirtai užveržkite siurbimo žarną arba jungiamąjį adapterį.
Siurblys neveikia arba išsijungia	Nutrūkęs maitinimas Dėl perkaitimo apsauginis terminis jungiklis išjungė siurbį (tik BP 4 Garden rinkiniui).	Patikrinkite saugiklį ir elektros jungtis
Siurbimo galia mažėja arba yra per maža	Užsikūšusi siurbimo vieta	Ištraukite tinklo kištuką ir išvalykite siurbimo vietą
	Siurblio siurbiamoji galia priklauso nuo pakėlimo aukščio ir prijungtos šalutinės įrangos	Laikykites techniniuose duomenyse pateiktų reikalavimų dėl pakėlimo aukščio, pasirinkite kitokio skersmens žarną arba ilgį.
	Sumažėjęs skerspjuvis slėginėje pusėje, pavyzdžiui, dėl ne iki galo atverto vožtuvo / rutulinio čiaupo.	Visiškai atverkite vožtuvą / rutulinį čiaupą.
	Slėginėje pusėje sulinkusi žarna.	Ištiesinkite sulinkusią žarną.

Iškilus klausimams arba prietaisui sugedus, Jums padės mūsų Kärcher filialo darbuotojai. Adresą rasite kitoje pusėje.

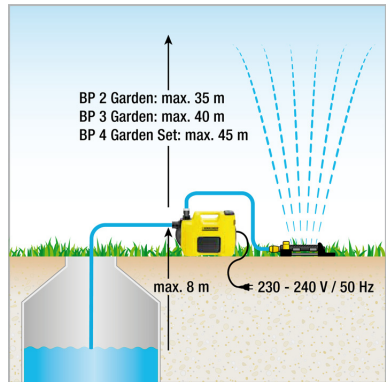
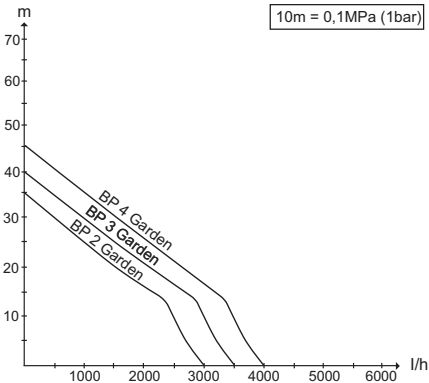


## Techniniai duomenys

		BP 2 Garden	BP 3 Garden BP 3 Garden Set Plus	BP 4 Garden Set
Įtampa	V	230 - 240	230 - 240	230 - 240
Dažnis	Hz	50	50	50
Galingumas, $P_{nenn}$ (nominalus)	W	700	800	1000
Didžiausias debitas*	l/h	3000	3500	4000
Didžiausias siurbimo aukštis	m	8	8	8
Didžiausias slėgis	MPa (bar)	0,35 (3,5)	0,4 (4,0)	0,45 (4,5)
Didžiausias pakėlimo aukštis	m	35	40	45
Maks. tiekimo temperatūra	°C	35,0	35,0	35,0
Didžiausia nešvarumų apimtis	mm	1,0	1,0	1,0
Siurblio tipas		Jet	Jet	Jet
<b>Nustatytos vertės pagal EN ISO 20361</b>				
Garso slėgio lygis $L_{pA}$	dB(A)	57	61	60
Garantuojamas triukšmo lygis $L_{WA}$	dB(A)	72	76	75
Svoris (be priedų)	kg	8,1	8,3	9,0

**Gamintojas pasilieka teisę keisti techninius duomenis!**

\*Didžiausias debitas nustatomas, matuojant nesumontavus atbulinių vožtuvų.



Galimas debitas yra tuo didesnis:

- kuo mažesnis įsiurbimo ir pakėlimo aukštis.
- kuo didesnis naudojamų žarnų skersmuo.
- kuo trumpesnės naudojamos žarnos.
- kuo mažiau slėgio prarandama dėl prijungto priedo.

## EB atitikties deklaracija

Šiuo pareiškime, kad toliau aprašyto aparato brėžiniai ir konstrukcija bei mūsų į rinką išleistas modelis atitinka pagrindinius EB direktyvų saugumo ir sveikatos apsaugos reikalavimus. Jei mašinos modelis keičiamas su mumis nepasitarus, ši deklaracija nebegalioja.

**Gaminys:** Siurblys

**Tipas:** 1.645-xxx

**Specialios EB direktyvos:**

2006/95/EB

2014/30/ES

2000/14/EB

2011/65/ES

**Taikomi darnieji standartai:**

EN 55014–1: 2006+A1: 2009+A2: 2011

EN 55014–2: 1997+A1: 2001+A2: 2008

EN 60335–1

EN 60335–2–41

EN 61000–3–2: 2006+A1: 2009+A2: 2009

EN 61000–3–3: 2013

EN 62233: 2008

EN 50581

**Taikyta atitikties vertinimo procedūra:**

2000/14/EB: V priedas

**Garso galios lygis dB(A)**

BP2 G

Išmatuotas: 69

Garantuotas: 72

BP3 G

Išmatuotas: 73

Garantuotas: 76

BP4 G

Išmatuotas: 72

Garantuotas: 75

Pasirašantys asmenys yra įgalioti parduotuvės vadovėms.

  
H. Jenner  
CEO

  
S. Reiser  
Head of Approval

Dokumentaciją tvarkyti įgaliotas asmuo:

S. Reiser

Alfred Kärcher GmbH & Co. KG

Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40

71364 Winnenden (Germany)

Tel.: +49 7195 14-0

Faksas: +49 7195 14-2212

Winnenden, 2013/08/01



Перед першим використанням приладу прочитати цю оригінальну інструкцію з експлуатації і вказівки з техніки безпеки, що додаються. Діяти відповідно до них. Збережіть їх для подальшого користування або для наступного власника.

## Зміст

Загальні вказівки	UK	1
Ступінь небезпек	UK	1
Експлуатація	UK	1
Догляд, технічне обслуговування	UK	2
Транспортування	UK	2
Зберігання	UK	2
Спеціальне допоміжне обладнання	UK	3
Допомога для усунення неполадок	UK	4
Технічні дані	UK	5
Заява про відповідність Європейського співтовариства	UK	6

## Загальні вказівки

### Правильне застосування

Цей пристрій призначений для приватного використання і не пристосований до навантажень промислового використання.

Виробник не несе відповідальності за збитки, завдані невідповідним або неправильним використанням пристрою.

Пристрій призначений, в першу чергу, для застосування в саду. Він забезпечує постійний тиск для зрошування саду.

При підключенні спринклерів можливе зрошування площ наступного максимального діаметру:

- BP 2 Garden: 350 m<sup>2</sup>
- BP 3 Garden: 500 m<sup>2</sup>
- BP 3 Garden Set Plus: 500 m<sup>2</sup>
- BP 4 Garden Set: 800 m<sup>2</sup>

### **⚠ ОБЕРЕЖНО**

Вода, яку подає даний пристрій, не є питною!

### Рідина, що дозволяється перекачувати

- Споживча вода
- Колодязна вода
- Джерельна вода
- Дощова вода
- Вода у ванній (за умови відповідного дозування добавок)

### **⚠ ПОПЕРЕДЖЕННЯ**

Не повинен використовуватись для подачі їдких, легкозаймистих або вибухонебезпечних матеріалів (наприклад, бензин, газ, нітророзчинники), жиру, олії, морської води та каналізаційних стоків і замуленої води, що мають меншу текучість ніж вода.

Температура рідини, що подається не повинна перевищувати 35°C.

Пристрій не призначений для безперервної роботи насоса або для стаціонарного встановлення (наприклад, використання як підім'яльний механізм, фонтанний насос).

## Охорона довкілля

	Матеріали упаковки піддаються переробці для повторного використання. Будь ласка, не викидайте пакувальні матеріали разом із домашнім сміттям, віддайте їх для на переробку.
	Пристрої, що відпрацювали, містять цінні матеріали, які потрібно передавати на вторинну переробку. Старі пристрої необхідно утилізувати без шкоди для довкілля.

### Інструкції із застосування компонентів (REACH)

Актуальні відомості про компоненти наведені на веб-вузлі за адресою:

[www.kaercher.com/REACH](http://www.kaercher.com/REACH)

## Гарантія

У кожній країні діють умови гарантії, наданої відповідною фірмою-продавцем. Неполадки в роботі пристрою ми усуваємо безкоштовно протягом терміну дії гарантії, якщо вони викликані браком матеріалу чи помилками виготовлення. У випадку чинної гарантії звертяться до продавця чи в найближчий авторизований сервісний центр з документальним підтвердженням покупки.

## Ступінь небезпек

### **⚠ НЕБЕЗПЕКА**

Для небезпек, яка безпосередньо загрожує та призводить до тяжких травм чи смерті.

### **⚠ ПОПЕРЕДЖЕННЯ**

Для потенційно можливої небезпечної ситуації, що може призвести до тяжких травм чи смерті.

### **⚠ ОБЕРЕЖНО**

Вказівка щодо потенційно небезпечної ситуації, яка може спричинити отримання легких травм.

### **УВАГА**

Вказівка щодо можливої потенційно небезпечної ситуації, що може спричинити матеріальні збитки.

## Експлуатація

### Опис пристрою

- 1 З'єднувальний адаптер для насосів G1
- 2 Пробка
- 3 Підключення G1 (33,3 мм), всмоктувальний трубопровід (вхід)
- 4 Підключення G1 (33,3 мм), напірний трубопровід (вихід)
- 5 Перемикач ВМИК / ВИМК
- 6 Затискач для кабелю
- 7 Мережевий кабель зі штекером
- 8 Набір всмоктувальних шлангів\* включає готовий до підключення, вакуум-щільний спіральний шланг довжиною 3,5 м зі всмоктувальним фільтром і системою зупинки зворотного потоку

\* Тільки для наборів, включених до комплекту поставання.

## Підготовка

- Витягнути пробку.
- Малюнок **A**
- Пригвинтити з'єднувальний адаптер до всмоктувального елемента насоса (вхід).  
Затягнути уручну.
  - Під'єднати вакуум-щільний всмоктувальний шланг.

### Вказівка

Фільтр попереднього очищення використовувати залежно від міри забруднення перепопмовуваної рідини (див. приладдя).

### Вказівка

Для скорочення часу повторного всмоктування слід застосовувати всмоктувальний шланг з системою зупинки зворотного потоку. Це запобігає спорожненню всмоктувального шланга після його використання (див. приладдя).

### Малюнок B

- Заповнити насос водою до перепопнювання через напірний патрубок.

### Малюнок C

- Пригвинтити з'єднувальний адаптер до напірного патрубку насоса (вихід).  
Затягнути уручну.
- Підключити напірний трубопровід.

## Експлуатація

- Вставте мережевий штекер у розетку.
- Увімкніть пристрій за допомогою вимикача.

### Малюнок D

- З метою скорочення часу всмоктування слід підняти напірний шланг приблизно на 1 м.
- Почекати, поки насос не буде всасувати і рівномірно качати.

### Вказівка

Перемикачем ВМИК/ВИМИК також можна зручно управляти за допомогою ноги.

### ⚠ **ОБЕРЕЖНО**

*Сухий хід може пошкодити насос.*

- *Не залишати працюючий насос без нагляду.*

### Вказівка

OVERHEATING  
PROTECTION

**SAFE  
GUARD**

Насос BP4 Garden Set оснащений термовимикачем, який автоматично вимикає насос в разі перегріву. Як тільки вода усередині пристрою остигне, він включиться автоматично і їм можна буде користуватися.

## Закінчення роботи

- Вимкніть пристрій за допомогою вимикача.
- Витягнути штепсель з розетки.

## Догляд, технічне обслуговування

### ⚠ **НЕБЕЗПЕКА**

*Під час проведення будь-яких робіт з догляду та технічного обслуговування апарат слід вимкнути, а мережевий шнур - витягти з розетки.*

## Догляд

- При подачі води з добавками полоскати насос чистою водою після кожного вживання.

## Технічне обслуговування

Апарат не потребує профілактичного обслуговування.

## Транспортування

### ⚠ **ОБЕРЕЖНО**

*Для запобігання нещасним випадкам та травмуванню при транспортуванні приладу слід прийняти до уваги вагу приладу (див. розділ "Технічні дані").*

## Транспортування вручну

- Високо підняти пристрій за ручку та перенести.
- ### ⚠ **ОБЕРЕЖНО**
- Небезпека спотикання об незакріплені кабелі!*
- *Скрутити кабелі та закріпити затискачем.*

## Транспортування транспортними засобами

- Зафіксувати прилад від зсування та перекидання.

## Зберігання

### ⚠ **ОБЕРЕЖНО**

*Для запобігання нещасним випадкам та травмуванню при виборі місця зберігання приладу слід прийняти до уваги вагу приладу (див. розділ "Технічні дані").*

## Зберігати пристрій

- Скинути тиск пристрою шляхом відкриття водозабору, підключеного до сторони тиску (напр., відкрити водопровідний кран).
- Випорожнити шланги.
- Витягнути всмоктувальний та напірний трубопровід.
- Випорожнити насос шляхом обертання через елемент підключення всмоктувального та напірного водопроводу.
- Прилад слід зберігати в захищеному від морозу приміщенні.

## Спеціальне допоміжне обладнання

Зображення зазначених далі спеціального приладдя ви знайдете на сторінці 4 даного керівництва.

6.997-343.0	Фільтр грубого очищення насоса, маленький (витрата до 4000 л/год)	Фільтр грубого очищення насоса для всіх поширених моделей насосів без вбудованого фільтра. Для захисту насосів від великих часток бруду або піску. Фільтр тонкого очищення можна мити. Для насосів із з'єднальним різьбленням G1 (33,3 мм).
6.997-350.0	Всмоктувальна гарнітура 3,5 м, 3/4"	Повністю готовий до підключення, вакуум-щільний спіральний шланг із всмоктувальним фільтром і системою зупинки зворотного потоку. Також застосовується як подовжувач всмоктувального шлангу. Для насосів із з'єднальним різьбленням G1 (33,3 мм).
6.997-349.0	Всмоктувальна гарнітура 7,0 м, 3/4"	
6.997-348.0	Всмоктувальний шланг 3,5 м, 3/4"	Повністю готовий до підключення, вакуум-щільний спіральний шланг для прямого підключення до насосів. Для подовження всмоктувальної гарнітури або для використання з всмоктувальними фільтрами. Для насосів із з'єднальним різьбленням G1 (33,3 мм).
6.997-359.0	З'єднальна деталь насоса, включ. зворотний клапан, маленька	Вакуум- підключення шланга до насоса. Для насосів із з'єднальним різьбленням G1 (33,3 мм) та шлангами діаметром 3/4" і 1", включаючи накидну гайку, шланговий хомут, плоске ущільнення та зворотний клапан.
6.997-347.0	Вакуумщільний спіральний шланг, що продається на метри, 25 м, 3/4"	Вакуумщільний спіральний шланг. Продається на метри, для нарізки окремих шлангів необхідної довжини. У поєднанні із з'єднальними деталями Kärcher та всмоктувальним фільтром Kärcher застосовується як окрема всмоктувальна гарнітура.
6.997-346.0	Вакуумщільний спіральний шланг, що продається на метри, 25 м, 1"	
6.997-345.0	Всмоктувальний фільтр з системою припинення зворотного потоку, Basic, 3/4"	Для підключення до всмоктувального шланга, що продається на метри. Система припинення зворотного потоку перешкоджає поверненню перекачуваної води і внаслідок цього зменшує час повторного всмоктування. Включаючи клеми шланга.
6.997-342.0	Всмоктувальний фільтр з системою припинення зворотного потоку, Basic, 1"	
6.997-341.0	Всмоктувальний фільтр з системою припинення зворотного потоку, Premium	Для підключення до всмоктувального шланга, що продається на метри. Система зупинки зворотного потоку перешкоджає поверненню перекачуваної води і внаслідок цього зменшує час повторного всмоктування. Міцне металопластикове виконання. Підходить для шлангів 3/4" (19мм) та 1"(25,4мм). Включаючи клеми шланга.
6.997-340.0	Комплект для підключення Premium	Для підключення до 3/4" (19 мм) водяних шлангів у насосах зі з'єднальними різьбленням G1 (33,3 мм). Для підвищеного витoku води.
2.645-007.0/ 2.645-066.0	Різенарізний патрон G1 з перехідником G3/4	Особливо міцний різенарізний патрон. Перехідник дозволяє підключити насадки для 2 розмірів різьблення.
2.645-193.0/ 2.645-203.0	Універсальне шлангове з'єднання Plus, для шлангів діаметром 1/2", 5/8" та 3/4"	Захватні пази з м'якого пластика полегшують експлуатацію. Універсальний пристрій для всіх поширених типів садових шлангів.
2.645-148.0	Шланг PrimoFlex plus, 25 м, 3/4"	Садовий шланг з безфталатового матеріалу діаметром 3/4" для з'єднання насоса з пристроєм для нанесення розріджених матеріалів.

## Допомога для усунення неполадок

### ⚠ Увага

Щоб уникнути небезпеки, ремонт і установку запасних деталей повинні виконувати тільки авторизовані сервісні центри.

До проведення будь-яких робіт слід вимкнути пристрій та витягнути штекер.

Несправність	Причина	Усунення
Насос працює, але не перекачує.	Повітря в насосі	див. главу „Підготовка“ мал. В і главу „Експлуатація“ мал. D
	Зона всмоктування засмітилася	Витягнути мережну вилку і прочистити зону всмоктування.
	Всмоктувальний шланг або з'єднувальний адаптер неправильно або не до кінця закручений.	Щільно затягнути всмоктувальний шланг або з'єднувальний адаптер уручну.
Насос не запускається або раптово зупинився в ході роботи	Переривання подачі живлення	Перевірити запобіжники і електричні з'єднання
	Захисне термореле вимкнуло насос внаслідок перегріву. (Тільки для BP 4 Garden Set).	Витягнути мережну вилку, дати насосу охолонути, прочистити зону всмоктування, уникати експлуатації в суху
Потужність падає або занадто мала	Зона всмоктування засмітилася	Витягнути мережну вилку і прочистити зону всмоктування.
	Потужність насоса залежить від висоти подачі і підключеної периферії.	Стежити за максимальною висотою перекачування, див. розділ "Технічні дані", при необхідності вибрати інший діаметр або довжину шланга
	Поперечний переріз на стороні тиску звужується, наприклад, через не повністю відкритий клапан/кульовий кран.	Повністю відкрити клапан/кульовий кран.
	Перегнувся шланг на стороні тиску.	Усунути перегини шланга.

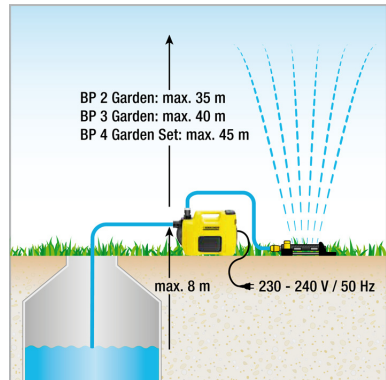
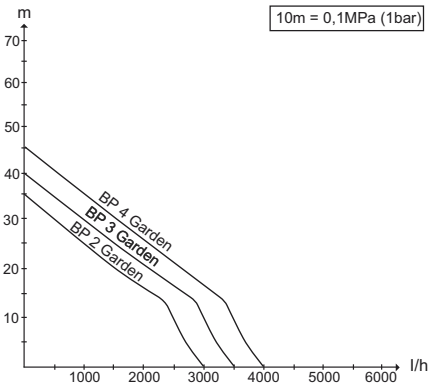
У разі виникнення питань чи неполадок допомогу охоче нададуть у філіалах фірми Kärcher. Адреси див. на звороті.

## Технічні дані

		BP 2 Garden	BP 3 Garden BP 3 Garden Set Plus	BP 4 Garden Set
Напруга	V	230 - 240	230 - 240	230 - 240
Частота	Hz	50	50	50
Потужність $P_{\text{номінальна}}$	W	700	800	1000
Макс. об'єм перекачування*	l/h	3000	3500	4000
Макс. висота всасування	m	8	8	8
Макс. тиск	MPa (bar)	0,35 (3,5)	0,4 (4,0)	0,45 (4,5)
Макс. висота перекачування	m	35	40	45
Макс. температура нагнітання	°C	35,0	35,0	35,0
Макс. розмір часток, допустимих для перекачування	mm	1,0	1,0	1,0
Тип насоса		Jet	Jet	Jet
<b>Значення встановлено згідно стандарту ISO 20361</b>				
Рівень шуму $L_{pA}$	дБ(А)	57	61	60
Гарантований рівень шуму $L_{WA}$	дБ(А)	72	76	75
вага (без обладнання)	kg	8,1	8,3	9,0

### Можливі зміни у конструкції пристрою!

\*Макс. подача досягається при вимірі без встановленого зворотного клапана.



Можливий обсяг подачі тим більше:

- чим менше висота всмоктування та перекачування.
- чим більше діаметр використовуваних шлангів.
- чим коротше використовувані шланги.
- чим менше падіння тиску, обумовлене приєднанням додаткового обладнання.

## Заява при відповідність Європейського співтовариства

Цим ми повідомляємо, що нижче зазначена машина на основі своєї конструкції та конструктивного виконання, а також у випущеній у продаж моделі, відповідає спеціальним основним вимогам щодо безпеки та захисту здоров'я представлених нижче директив ЄС. У випадку неузгодженої з нами зміни машини ця заява втрачає свою силу.

**Продукт:** Насос  
**Тип:** 1.645-xxx

**Відповідна директива ЄС**

2006/95/ЄС

2014/30/EU

2000/14/ЄС

2011/65/ЄС

**Прикладні гармонізуючі норми**

EN 55014-1: 2006+A1: 2009+A2: 2011

EN 55014-2: 1997+A1: 2001+A2: 2008

EN 60335-1

EN 60335-2-41

EN 61000-3-2: 2006+A1: 2009+A2: 2009

EN 61000-3-3: 2013

EN 62233: 2008

EN 50581

**Застосовуваний метод оцінки відповідності**

2000/14/ЄС: Доповнення V

**Рівень потужності dB(A)**

BP2 G

Вимірний: 69

Гарантований: 72

BP3 G

Вимірний: 73

Гарантований: 76


BP4 G

Вимірний: 72

Гарантований: 75

Ті, хто підписалися діють за запитом та дорученням керівництва.

  
H. Jenner  
CEO

  
S. Reiser  
Head of Approval

уповноважений по документації:  
S. Reiser

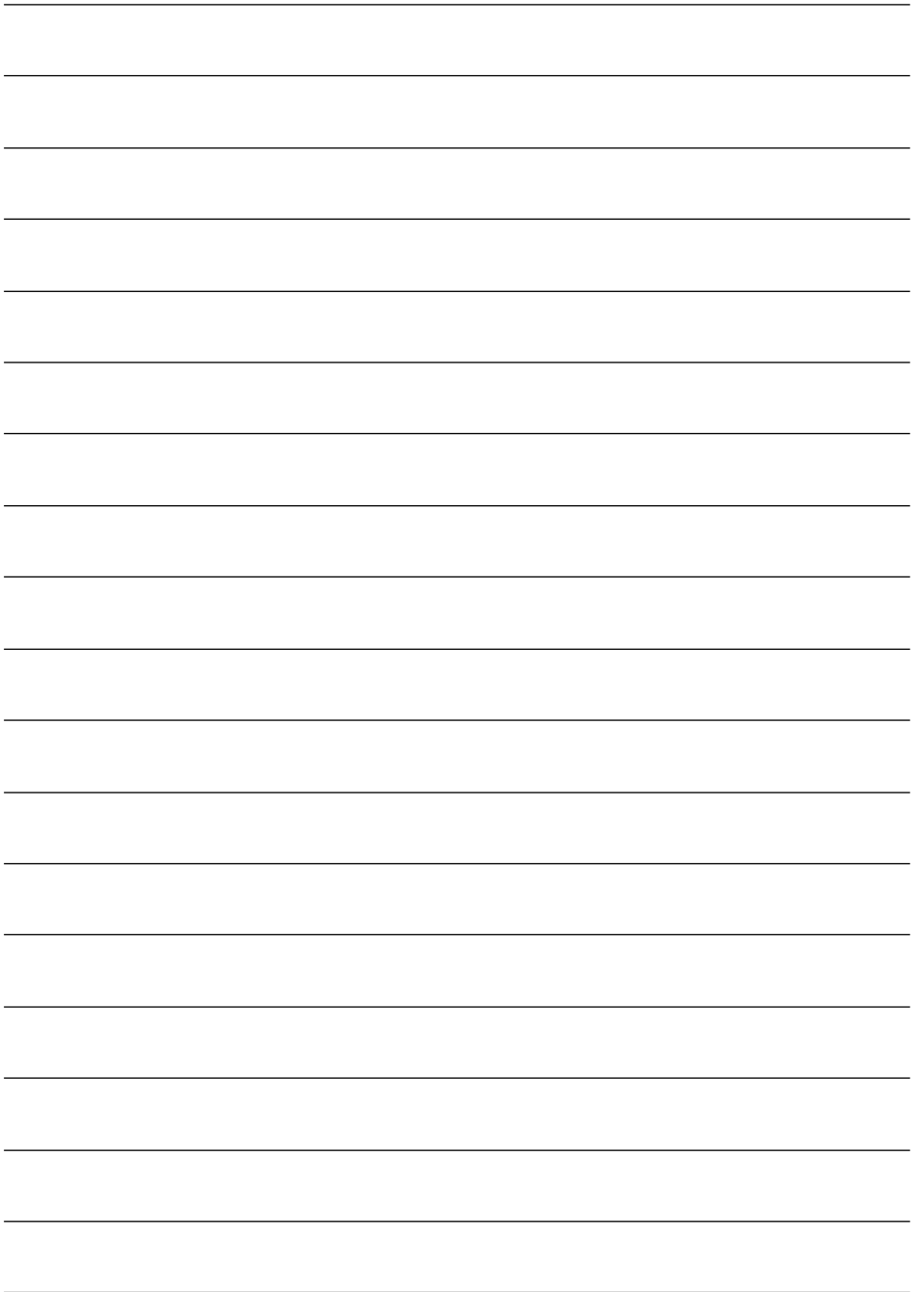
Alfred Kaercher GmbH & Co. KG  
Alfred-Kaercher-Str. 28 - 40  
71364 Winnenden (Germany)  
Тел.: +49 7195 14-0  
Факс: +49 7195 14-2212

Winnenden, 2013/08/01











<http://www.kaercher.com/dealersearch>

